



Préizerdauler **NORIICHTEN**

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

2/2020

Sommaire:

- 3 Virwuert
- 6 Informatiounen vum Schäfferot
- 9 Corona Zäit
- 14 Sitzung vum 27.05.2020
- 18 Nationalfeierdag
- 21 Visit vum Gemengebësch
- 23 Sitzungsbericht vum 29.06.2020
- 27 Etat Civil
- 28 Klima-News
- 37 Par Atertdaul
- 38 Verschiddenes

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen : Charles Reiser a Gemeng

Cover: Summer
(Foto: Charles Reiser)

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un
jruppert@preizerdaul.lu schécken



KlimaPakt

European Energy Award Gold



Verschidden Informatiounen

OPGEPASST !



D'Kleedercontainer stinn elo um
neie Parking niewt der Give Box.

Et sief drun erënnert dass d'Give Box
nit geduecht ass fir säi Sperrmüll
afsetzen. Haalt lech w.e.g. un
d'Viirschrëften. MERCI

*La give box installée au nouveau
parking à Platen n'est pas à considérer
comme poubelle. Veuillez s.v.pl.
respecter les consignes. MERCI*



SCHROTT CONTAINER

Well mer de Brakegaertchen wäerten an
Zukunft müssen zouspären, ass och de
Schrottcontainer nit méi disponibel.

Mir proposéieren lech duerfir 4 Samschdeger
wou eis Aarbechter eng Permanence
assuréieren an Dir Ären Eiseschrott kënnt am
Brakegaertchen ofliwweren.

Éischt Ouverture e Samschdeg, 5. September
vun 08h30 bis 11h30.

VIRWUERT

Léif Präizerdauler Leit,

De Summer ass voll am Gaang, esouwuel um Kalenner wéi och vun den Temperaturen hier an déi grouss Vakanz an d'Congésszäit sti virun der Dier. Den état de crise ass offiziell wuel eriwwer, an awer ass näischt esou wéi et emol war. Normalerweis ass de Summer an d'Summervakanz do fir sech ze erhuelen, a vill Leit notzen dës Zäit fir fortzufueren. Och wann et theoretesch erëm méiglech ass an d'Ausland ze fueren oder ze fléien, well d'Grenzen erëm op sinn, denken ech dass vill Leit nach wäerten zécken, an dës Joer villäicht awer léiwer hier Vakanz heiheem verbréngen. Och eise Präizerdaul bitt an där Hisiicht eng Rei Méiglechkeeten e puer flott Momenter z'erliewen, sief et zu Rëmmereg um Mulchpad, eisen Auto-Pédesteren oder och nach dee rezenten, vu privat Hand réaliséierten Fantasie-Bëschwee op der Horas; gitt lech dës Wee ukucken, well en ass mat vill Léift gemaach.

Heiheem hu mir dann awer och d'Méiglechkeet eis lokal, regional an national Betriber z'ënnerstëtzen, déi all ganz besonnesch ënnert dëser Krise gelidden hunn, an nach laang mat de Konsequenze vum Lockdown wäerten ze kämpfen hunn.

Ouni elo hei nominativ Leit oder Berufsständ wëllen opzezielen, och aus Suerg, deem een oder aneren ze vergiessen, well ech nach emol am Numm vun der Gemeng, awer och a mengem ganz perséinlechen Numm, e generelle Merci ausschwätzen un all Mënsch, deem op iergend eng Manéier gehollef huet duerch dës schwéier an aussergewöhnlechen Zäit ze kommen. Déi grouss Solidaritéit déi an eiser Gemeng awer och am ganze Land entstanen ass, léist mech hoffe fir d'Zukunft.

Och wann mir elo an der 4.Phase vum Déconfinement ukomm sinn, den état de crise eriwwer ass, sou si mir awer nach nit um Enn vun der Pandemie ukomm an et heescht weider solidaresch ze sinn, all zesummen un engem Strang an déi selwecht Richtung ze zéien, sech weiderhin strikt un d'Consignë vun eiser Regierung ze halen; nëmmen esou iwwersti mir all zesummen des schwéier Zäit.

Während deem ganzen état de crise war d'Gemeng awer nit wierklech am Stëllstand an d'Aarbechten si weider gaangen:

Wat d'Reklamatiounen um PAG ugin, esou si mer elo duerch; verschidde Punkte mussen awer nach mam Intérieur an deenen nächste Woche gekläert ginn, iert mer dann dee ganze Projet kënnen dem Gemengerot virleeën. Soubal de PAG votéiert ass gi mer eis un dat neit Bautereglement a finalement gëtt dann och eng Neiaschätzung vun der Grondsteuer op onbebaute Grondstécker (B6) an d'Weeër geleet.

Punkto Zoufaartsstrooss Bauschuttdeponie bleiwe mer um Drécker, datt endlech no 30 Joer Planungsphas Neel mat Käpp gemaach gi a mer kënnen d'Awunner aus der rue de Folschette zu Proz entlaaschten.

Bei verschiddene Lotissement Projete komme mer dem Startschuss lues a lues méi no, sou dat Gemeng hirer Verantwortung neie Wunnraum ze schaffen och no kéint.

Beim Projet Bëschkierfecht si well eng gaunz Partie Viraarbechte gelescht ginn; hei waarde mer nach op di definitiv Geneemegung vun der Ëmweltministesch, iert de Gemengerot nach muss e Reglement iwwert di praktesch Notzung vum Kiirfent stëmmen, woubäi den Dauler Atelier hei eng Proposition ausschafft.

Bedéngt duerch d'Krise koom deem neie Subsideschlüssel nach nit zum Zuch, dofir kruten eis Veräiner awer schonns dee selwechte Montant wéi dat lescht Joer iwwerwisen.

Doduerch datt kee Schoulsport a kee Schoulschwamme war, offrëiert d'Gemeng Präizerdaul all senge Schoulkanner Entréesbilljeeë fir an déi Réidener Schwämm, déi se dann hoffentlech dës Summer kënnen asetzen.

Vum Staat wäerte mer ronn eng Millioun manner Dotatioun kréien, verschidde Projet'en wäerte mer missen no hanne verleeën. Prioritéit Nummer 1 bleift awer di nei Schoul an de bezuelbare Wunnraum. Wat eis Ressourcen ugin, esou war de Gemengerot mat eise Fierschter dem Mike Van Rijen, dem Gerekens Josh an dem Charel Gengler (ANF) den Zoustand vun eisen 157 ha Bëscher ukucken. Vill Froe goufe gestallt an all déi dobäi waren hunn sécher eppes bäigeléiert. Et ass ugeduecht sou eng Aktioun och eng Kéier fir all eis interesséiert Bierger ze starten.

PRÉFACE

Ma loosst eis awer net vergiessen, dass nieft dëser Covid-19 Crise, d'Welt och nach aner Suergen a Problemer huet, déi mir nit sollen an dierfe vergiessen. An dësem Kontext well ech just un déi rezent Manifestatiounen ronderëm déi ganz Welt, an och hei zu Lëtzebuerg erënneren am Kader vu „Black Lives matter“. En nach bessere Slogan wier fir mech „ All Lives matter“, well kee Mënsch op der Welt soll wéinst sengem „anescht sinn“ ausgegrenzt oder esouguer kierperlecher Gewalt ausgesat sinn. Och do si mir all gemeinsam gefuerdert fir mat Toleranz en friddlecht Zesummeliewe vun allen Mënschen, ouni Ausgrenzung opgrond vun der Hautfaarf, den Originen, der politescher oder reliéiser Iwwerzeegung op der Welt ze erméiglechen.

An deem Sënn, wënschen ech Iech all e schéine Summer, eng schéi Vakanz an hoffen Iech all, bei beschter Gesondheet a voller positiver Energie bei der Rentrée am September erëm ze gesinn.

Marc Rehlinger
Schäffen



Chers habitants du Préizerdaul

Nous sommes en pleine période d'été et les vacances scolaires ont débuté au moment où vous tenez ce bulletin en vos mains. Même si le gouvernement a déclaré la fin de l'état de crise, nous ne nous retrouvons toujours pas dans une situation normale. La période d'été se caractérise normalement par des départs en vacances à l'étranger lesquels sont redevenus possible à cause des frontières rouvertes. Beaucoup de gens hésitent cependant et préfèrent passer leurs vacances au pays. Il ne faut cependant pas aller loin au-delà de nos frontières ; notre commune du Préizerdaul présente également ses atouts pour vivre des moments agréables comme la piste finlandaise à Reimberg ou encore nos sentiers auto-pédestres ; actuellement vous pouvez fréquenter un sentier aménagé récemment avec plein de petits ouvres d'art au hameau de Horace.

En restant au pays, vous avez également la possibilité de supporter nos commerçants locaux, régionaux et nationaux, lesquels ont particulièrement souffert de la crise du Covid-19 avec toutes les conséquences néfastes du lockdown.

Sans vouloir énumérer des professions et des personnes précises dans la crainte d'oublier l'un ou l'autre, je voudrais féliciter au nom de la commune aussi bien qu'en mon nom propre tous ceux qui ont contribué de l'une ou de l'autre façon à surmonter cette pandémie si impitoyable. La grande solidarité à travers tout le pays s'est également fait ressentir dans notre commune, ce qui est manifestement bon signe pour notre cohésion sociale.

Même si l'état de crise s'est arrêté avec cette quatrième phase du déconfinement, nous sommes loin d'être arrivés à la fin de la crise et il est toujours de mise de se comporter d'une manière solidaire l'un vis-à-vis de l'autre et de se tenir strictement aux recommandations et aux consignes du Gouvernement ; ce n'est qu'en réunissant tous ces efforts que nous pouvons vaincre ce fléau que constitue ce virus.

Les services communaux n'étaient pas vraiment en lockdown et les travaux ont pu être contribués :

Concernant la refonte du PAG, nous avons analysé les réclamations durant plusieurs séances de travail et nous avons demandé un rendez-vous auprès du Ministère de l'Intérieur afin de clarifier quelques dernières questions avant de soumettre le projet au conseil pour approbation. Dans la suite, il faudra finaliser le nouveau règlement communal sur les bâtisses pour aborder finalement une nouvelle tarification de l'impôt foncier B6 concernant les terrains à bâtir à des fins d'habitation.

Nos efforts se concentrent encore toujours sur la réalisation de l'accès à la décharge pour matières inertes et nous ne cesserons pas d'insister auprès des instances étatiques compétentes afin que ce projet puisse enfin aboutir après un long cheminement de 30 ans.

La commune est actuellement en pourparlers en ce qui concerne la réalisation de nouveaux lotissements et de contribuer ainsi à une augmentation de l'offre sur le marché des habitations.

Certaines démarches ont pu être réalisées concernant le cimetière forestier à Reimberg et on attend actuellement l'autorisation définitive de Madame la Ministre de l'Environnement. Dans la suite les travaux pourront débuter et il appartiendra au conseil communal de déterminer les conditions pratiques et légales des enterrements dans la forêt à Reimberg.

La nouvelle clé de répartition des subventions aux associations locales a dû être reportée à cause de la crise sanitaire ; cependant des aides analogues à celles des années précédentes avaient été payées aux clubs au début de l'année.

Le collège échevinal offrira à chaque élève des tickets d'entrée pour la piscine de Redange / Attert afin de compenser la non tenue des cours de natation scolaire pendant la période confinement.

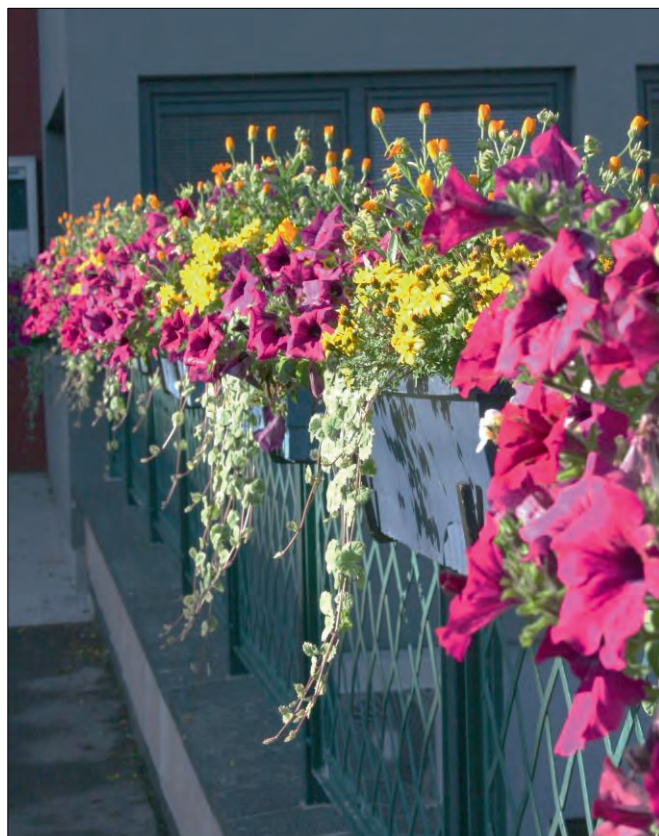
La Ministre de l'Intérieur a annoncé des diminutions massives en matières de dotations étatiques ce qui engendra pour notre commune une perte d'1 million euros. Même si l'on devra retarder certains projets, nos priorités resteront la construction d'une nouvelle école fondamentale et la réalisation de logements à coûts modérés.

Lors d'une visite à travers notre forêt communale guidée par le garde-forestier Mike van Rijen, Josh Gerekens et Charles Gengler de l'ANF, notre conseil communal s'est pu faire une image de la diversité et de la complexité de la matière. Une action similaire pourrait être organisée pour les citoyens intéressés.

N'oublions pas d'autres crises actuelles à travers le monde à part celle du Covid-19 ; rappelons à ce sujet les maintes manifestation à travers le monde entier contre le racisme sous le thème « Black lives matter ». Je tendrais même pour le slogan « All lives matter », comme je pense qu'il ne devrait pas avoir de marginalisation et de violence à l'encontre d'aucun homme sur cette terre quel que soit sa couleur, son origine, sa religion ou son appartenance politique.

Avec ces paroles, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter un été ensoleillé, de bonnes vacances et de vous revoir tous sains et saufs et pleins d'énergie lors de la rentrée en septembre.

Marc Rehlinger
Echevin



Informationen vum Schäfferot Informations du collège échevinal

E puer Rootschléi bei héichen Temperaturen.

Quelques recommandations lors d'une vague de grande chaleur.

› 5 Goldene Regeln für Hitzetage ‹

1. **Viel trinken**
(mindestens 1,5l Mineralwasser oder Sprudelwasser am Tag)
2. Halten Sie sich in **gekühlten Räumen** oder im Schatten auf
(tagsüber Fenster, Fensterläden und Rollläden schließen)
3. Keine **körperlich anstrengenden Aktivitäten** während der heißesten Tageszeit
4. Kühlen Sie sich durch **Duschen oder Teilbäder**
5. Sehen Sie täglich nach **alleinstehenden, älteren Menschen** in Ihrem Umfeld. Achten Sie darauf, dass diese **ausreichend mit Wasser versorgt sind und genügend trinken**.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

www.sante.lu

› 5 règles d'or lors des grandes chaleurs ‹

1. **Boire beaucoup**
(au moins 1.5 litre d'eau minérale ou d'eau gazeuse par jour)
2. **Passer plusieurs heures par jour dans des endroits frais ou à l'ombre**
(fermer fenêtres, volets et stores pendant la journée)
3. **Eviter des activités physiques intenses pendant les heures les plus chaudes**
4. **Se rafraîchir en prenant des douches ou des bains partiels**
5. **Aller quotidiennement chez les personnes âgées de votre entourage qui vivent seules.**
Vérifier qu'elles disposent de suffisamment d'eau minérale et qu'elles en consomment assez.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

www.sante.lu

OPRUFF – APPEL A CANDIDATURES

D'Integratiouns-Kommissioun sicht nei Memberen.

Wann Dir interesséiert sidd fir bei eis matzeschaffen am Intérêt vun eisen auslännesche an och neie Matbierger, da stellt Äer Kandidatur un de Schäfferot, 3 rue de la mairie L-8606 Bettborn bis den 1. September 2020.

La commission consultative communale d'intégration cherche de nouveaux membres.

Si vous êtes intéressés à contribuer à l'accueil et l'intégration des étrangers et des nouveaux arrivants dans notre commune, veuillez adresser votre candidature au Collège échevinal, 3 rue de la maire à L-8606 Bettborn jusqu'au 1^{er} septembre 2020.

Kalenner vun der öffentlecher Offallsammlung ab 1. Juli 2020

Juillet	Août	Septembre
L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D
1 2 3 4 5	1 2	1 2 3 4 5 6
6 7 8 9 10 11 12	3 4 5 6 7 8 9	7 8 9 10 11 12 13
13 14 15 16 17 18 19	10 11 12 13 14 15 16	14 15 16 17 18 19 20
20 21 22 23 24 25 26	17 18 19 20 21 22 23	21 22 23 24 25 26 27
27 28 29 30 31	24 25 26 27 28 29 30	28 29 30
	31	
Octobre	Novembre	Décembre
L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D
1 2 3 4	1	1 2 3 4 5 6
5 6 7 8 9 10 11	2 3 4 5 6 7 8	7 8 9 10 11 12 13
12 13 14 15 16 17 18	9 10 11 12 13 14 15	14 15 16 17 18 19 20
19 20 21 22 23 24 25	16 17 18 19 20 21 22	21 22 23 24 25 26 27
26 27 28 29 30 31	23 24 25 26 27 28 29	28 29 30 31
	30	

Légende:

	déchets ménagers
	papier / carton
	déchets organiques
	verre creux

Déi nei gro Poubellen gi bis den 5. Oktober 2020 ALL Méindig eidel gemeet,
duerno nëmme méi all 2. Méindig.

Ab Oktober 2020 ginn dann och déi brong a gring Poubellen eidel gemeet.

*Les nouvelles poubelles grises seront vidées CHAQUE lundi jusqu'au 5 octobre 2020,
après cette date seulement chaque 2^{ème} lundi.*

A partir du mois d'octobre 2020 les poubelles brunes et vertes sont également vidées.



Den 9. Mee um Europadag hu sech d'Buergermeeschter, -innen, d'Schäfferéit & d'Conseilleren vun der Gemeng Atert an dem Kanton Réiden beim Marais de Grendel getraff, fir den Europafändel nach emol symbolesch héich ze halen! Den Här Buergermeeschter Josy Arens (Atert) an de Buergermeeschter Här Paul Engel (Syndikat Réidener Kanton) hu nach emol mat Nodrock drun erënnert woufir Europa steet, an een dringenden Appel gemaach d'Grenze nees op ze maachen!

Donieft huet den Här Buergermeeschter Arens och gezielt, datt een vun de Pappe vun Europa, den Här Robert Schuman, gären op Grendel bei d'Famill an d'Vakanz komm ass...

E puer Andréck aus der Corona Zäit



Den 20. Abrëll huet d'Personal aus der Maison Relais déi éischt Schutzmasken fir d'Préizerdauler Matbierger agepaakt, déi duerno vun de Préizerdauler Pompjeeën an all Haus geliwwert gi sin.



De Week-End vum 24. Mee sinn eng weider 50 Masken am Drive-In virum Festsall un all Bierger iwwer 16 Joer verdeelt ginn.

Och déi gutt Aktiounen vun eiser Maison Relais si viru gelaf, wéi dir secherlech och an der Reportage um RTL de 6. Mee konnt gesinn.

[Bakstuff Préizerdaul: Gebäck a Rätsele fir eeler Leit - RTL Today today.rtl.lu > media > de-magazin](https://today.rtl.lu/media/de-magazin)



Hei e kleng Bericht iwwer d'Aktivitéiten an d'Challengen vum Patrick Zigrand aus der Maison Relais:

Lues a lues kënnt rëm Normalitéit an eist d'Liewen. D'Leit ginn rëm schaffen, mir kënne rëm an de Restaurant oder an de Kino. Och eis Maison Relais fëllt sech rëm mat Liewen. Vum 23 Mäerz bis de 25 Mee war d'Schoul an d'Maison Relais zou, an dir Kanner hutt missen doheem bleiwen. Jiddereen huet sech missen ëmstellen an vun doheem aus fir d'Schoul schaffen a sech mat der Joffer oder dem Schoulmeeschter iwwer Teams austauschen.



Och d'Personal aus der Maison Relais war fläisseg an huet seng Verantwortung iwwerholl fir de Kanner aus dem Préizerdaul à distance mat flotten Aktivitéiten oder Challengen z'ënnerhalen. Eng grouss Erausforderung war et fir eis, d'Aktivitéiten an Challengen digital ëmzesetzen, domat d'Kanner se doheem um Bildschierm konnte gesinn. Dëss Aufgab hu mir awer gutt gemeeschtert a mir hoffen dass mer d'Kanner iwwert dee Wee e bësschen konnten ameséieren.

Iwwert d'Homepage vun der Gemeng (preizerdaul.lu) konnten d'Kanner eis Aktivitéiten kucken, déi all Dag aktualiséiert goufen. Dëss Aktivitéiten kann een nach ëmmer ukucken, an villäicht fann der eppes wat iech interesséiert fir nozebaken oder nozebastelen. Am ganzen hu mir während dem Lockdown 86 Aktivitéiten online gesat, déi 4147 mol ugeklickt goufen. Doriwwer si mir ganz houg, a mir sinn immens frou dass eis Aarbecht sou gutt bei iech ukomm ass.

Zweemol an der Woch, ëmmer Méindes a Freides, hu mir iwwert e Videomessage de Kanner Challenge gesat, an hate sou e flotten Austausch mat de Kanner. Sie hatten e puer Deeg Zäit fir hire Beitrag anzeschécken. Dëss Videoen oder Fotoen hu mir dann an engem klengen Filmchen zesumme gesat, an deen konnt een sech dann um Site vun der Gemeng ukucken. Bei all Challenge konnt een och e flotte Präis gewinnen. Déi flott Resultater kann een sech gär um Site vun der Gemeng ukucken.

Déi 3 Méint waren eng ganz opreegend Zäit, wëll alles anescht war. Trotzdeem huet et fir eis immens Spaass gemaach, dass mer den Austausch mat de Kanner iwwert eis Videoen hatten. Nach méi frou sinn mer awer, dass mer d'Kanner lo rëm kënnen an eiser Maison Relais oder Schoul gesinn.

D'Personal vun der Maison Relais wënscht allen Dauler Leit eng gutt Gesondheet an eng schéin Sommervakanz.



Et gouf gebastelt, gebak,
getrëtz a Geschichten
erzielt



Aktivitéiten

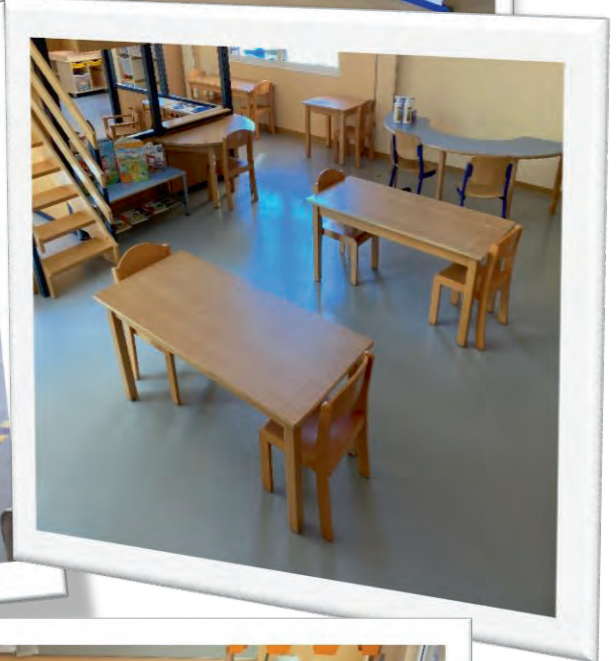
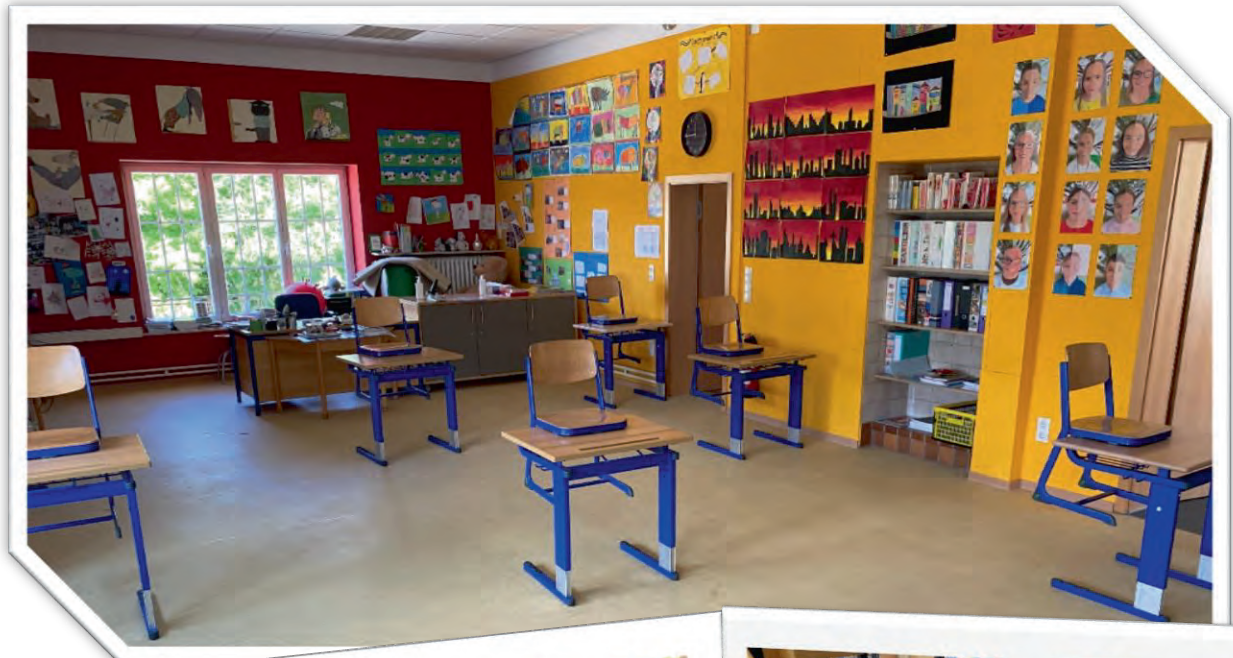




Challenges



De 25. Mee war dann no 10 Wochen Homeschooling d'Rentrée an der Schoul.



Sitzungsbericht vom 27.05.2020

1. Ernennung von Lehrpersonal (in geheimer Sitzung)

Auf die 2 freien Posten in den Zyklen 2-4 werden Jan Lopes Henriques mit 9 Ja Stimmen, und Mélissa Weyland mit 8 Ja Stimmen sowie 1 Nein Stimme gewählt.

Auf den freien Posten im Zyklus 1 wird Samantha Schoos ernannt mit 8 Stimmen; Myriam Nickts erhält 1 Stimme.

Auf den freien Posten surnuméraire in den Zyklen 2-4 wird Véronique Thill mit 9 Stimmen gewählt.

2. Liste der säumigen Schuldner

Die Liste der säumigen Schuldner beträgt 56.238,32 €, wobei eine Rechnung von 26.000 € demnächst Gegenstand der Gerichtsbarkeiten wird.

3. Schaffen eines Erzieher-Postens für die Maison Relais

Es wurde ein neuer Posten eines diplomierten Erziehers für die Belange der Maison Relais geschaffen.

4. Festlegen des Stundenlohnes für das Ersatzpersonal in der Maison Relais

Das Ersatzpersonal, welches unter anderem, auch jetzt in der Covid-19 Krise eingesetzt wird erhält folgende Bezahlung: 14,06 € / Stunde für Personen ohne besondere Qualifikation; 16,01 € / Stunde für Personen mit Abitur.

5. Genehmigung der Konten des Jahres 2018

Die Konten des Jahres 2018 schließen mit einem Boni von 927.940,42 € ab. Der Schöfferrat bezog in seinem Antwortschreiben Stellung zu denen von der Kontrollbehörde vorgebrachten Bemerkungen, welche hauptsächlich prozeduraler Natur waren.

6. Genehmigung von Mietverträgen

Mit der Familie Schaack-Binck aus Eschette wurde ein Mietvertrag angenommen betreffend eine Parzelle von 29,60 ar gelegen auf der Horace zum Preis von 2,50 € / ar.

Mit der Gesellschaft „Kuerf an Coquelicot sàrl“, vertreten durch die Herren Vincent Lepièce und Romain Pütz wurde ein Mietvertrag angenommen für die Dauer von 16 Jahren betreffend das leerstehende frühere Geschäft Ensich zum Preis von 500 € / Jahr mit einer vereinbarten Erhöhung nach jeweils 4 Jahren.

Die Betreiber beabsichtigen einen kompletten Wiederaufbau des Gebäudes um hier einen Lebensmittelladen einzurichten.

Procès-verbal de la séance du conseil du 27.05.2020

1. Nominations aux postes vacants sur la 1ère liste (à huis clos)

Pour les deux postes vacants aux cycles 2-4 Jan Lopes Henriques est nommé à l'unanimité, et Mélissa Weyland avec 8 voix pour et une voix contre.

Pour le poste vacant au cycle 1 Samantha Schoos est nommé avec 8 voix pour ; Myriam Nickts obtient 1 voix.

Pour le poste vacant « surnuméraire » aux cycles 2-4 Véronique Thill est nommée à l'unanimité.

2. Etat des restants 2019

L'état des restants s'élève à 56.238,32 €, dont une facture de 26.000 € sera soumis au tribunal prochainement.

3. Création d'un poste d'éducateur diplômé pour les besoins de la maison relais

Un nouveau poste d'éducateur diplômé est créé pour les besoins de la maison relais.

4. Fixation du salaire horaire des intervenants remplaçants dans la maison relais

Les intervenants remplaçants dans la maison relais, qui ont été engagés pendant la crise Covid-19, sont rémunérés de la façon suivante : 14,06 € par heure pour les personnes non qualifiées ; 16,01 € par heure pour personnes avec diplôme de l'enseignement secondaire.

5. Approbation des comptes de l'exercice 2018

Les comptes de l'année 2018 clôturent avec un boni de 927.940,42 €. Le collège échevinal a pris position quant aux remarques formulées par le service de contrôle, qui étaient principalement de nature procédurale.

6. Approbation de contrats de bail

Un contrat de bail conclu avec la famille Schaack-Binck de Eschette est approuvé concernant une parcelle de 29,60 ares, sise au lieu-dit Horace au prix de 2,50 € / are.

Un contrat de bail conclu avec la société « Kuerf an Coquelicot sàrl » représentée par Messieurs Vincent Lepièce et Romain Pütz concernant l'ancien commerce Ensich, est approuvé pour la durée de 16 ans au prix de 500 € /an, avec une augmentation tous les quatre ans.

Les exploitants envisagent une rénovation complète de l'immeuble afin d'y installer une épicerie.

7. Genehmigung eines Dienstleistungsvertrages

Mit Paul Janssen aus Reimberg wurde ein Dienstleistungsvertrag unterzeichnet betreffend das Mähen der Randstreifen der Feldwege zum Preis von 11.500 € / Jahr.

Die Leistung beinhaltet das zweifache Mähen der 26 km Feldwege im Jahr, sowie punktuell von der Gemeinde in Auftrag gegebene Arbeiten.

8. Genehmigung von Arbeitsverträgen

Angenommen wurden zeitlich befristete Arbeitsverträge mit Nora Karger, Ben Gereke, Aline Kuffer und Jan Lopes in der Maison Relais um den Mehrbedarf an Personal durch die Covid-19 Maßnahmen auszugleichen.

9. Genehmigung eines Kaufvertrages

Mit Herrn Nico Steichen wurde ein Kaufvertrag unterzeichnet betreffend eine Parzelle von 0,12 ar zum Preis von 4.800 €, welche zur Errichtung eines Busunterstandes entlang der Hauptstraße dient.

10. Genehmigung eines Kaufversprechens

Mit der Familie von Notar Schlessler wurde ein Kaufversprechen unterzeichnet was deren Haus in Bettborn mitsamt Liegenschaften zum Preis von 1.725.000 € angeht; die Bezahlung erstreckt sich über 3 Jahre zu jeweils 575.000 €; was die konkrete Verwertung des Gebäudes angeht, so muss das Ergebnis technischer und statischer Untersuchungen abgewartet werden.

Rat Loes forderte eine zeitnahe Verwendung, derweil Rat Hilger betonte, dass man die aktuelle unsichere Finanzlage im Auge behalten.

11. Anpassungen im Haushalt

Der Gemeinderat nahm einige Anpassungen am gewöhnlichen Haushalt vor, teilweise bedingt durch erforderliche Anschaffungen um die Covid-19 Krise einzudämmen.

12. Gebühren-Reglement betreffend die Neuordnung der Müllabfuhr

Die Räte verabschiedeten das neue Gebührenreglement, welches die Neuordnung der Müllabfuhr in sämtlichen Sidec Gemeinden einheitlich regeln soll.

Man verzichtet im Moment auf die Einführung einer allgemeinen Gebühr, welche sämtliche zusätzlichen Kosten der kommunalen Müllbeseitigung beinhaltet. Zeitpunkt des Inkrafttretens der neuen Verordnung soll voraussichtlich im Oktober 2020 sein.

7. Approbation d'un contrat de prestation de services.

Un contrat de prestation de service est conclu avec Paul Janssen de Reimberg concernant l'exécution de travaux de tonte des accotements de tous les chemins ruraux au prix de 11.500 € /an.

Le contrat prévoit 2 tontes des 26 km de chemins ruraux au courant de l'année, ainsi que des travaux ponctuels ordonnés par la commune.

8. Approbation de contrats de travail

Des contrats de travail à durée déterminée sont approuvés avec Nora Karger, Ben Gereke, Aline Kuffer et Jan Lopes pour les besoins supplémentaires de personnel dans la maison relais dans le cadre des mesures Covid-19.

9. Approbation d'un acte de vente

Un acte de vente est conclu avec M. Nico Steichen pour une parcelle de 0,12 ares au prix de 4.800 €, qui servira à l'installation d'un abribus le long de la rue principale.

10. Approbation d'un compromis de vente

Un compromis de vente est signé avec la famille du notaire Schlessler concernant leur maison d'habitation avec toutes dépendances à Bettborn au prix de 1.725.000 € ; le paiement s'étendra sur trois ans à raison de 575.000 € à chaque fois; l'utilisation concrète de l'immeuble dépendra du résultat des examens techniques et statiques.

Le conseiller Loes demanda une affectation rapide, tandis que le conseiller Hilger souligna qu'il faudrait surveiller la situation financière précaire actuelle.

11. Modifications budgétaires

Le conseil communal procède à quelques adaptations au budget ordinaire, dû partiellement à l'achat de matériel nécessaire pour faire face à la crise Covid-19.

12. Règlement-taxé relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés

Les conseillers approuvent le nouveau règlement-taxé déterminant la réorganisation de l'enlèvement des déchets de façon uniforme pour toutes les communes-membres du Sidec.

Pour le moment on renonce à l'élaboration d'une taxe générale reprenant tous les coûts supplémentaires en relation avec l'élimination des déchets au niveau communal. L'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation est prévue pour le mois d'octobre 2020.

13. Erhebung einer Kautions bei Fällungsarbeiten

Ursprünglich wollte der Schöffenrat dem Gemeinderat die Erhebung einer Kautions bei Fällungsarbeiten im Gemeindewald vorschlagen.

Mittlerweile hatte man sich Erkundigungen beim Revierförster sowie bei anderen Gemeinden eingeholt, welche den Schluss nahelegten, dass besagte Kautions oft an der praktischen Umsetzung und am mangelnden Informationsfluss scheiterte, so dass der Gemeinderat Abstand von der Idee nahm.

14. Vertrag mit dem Büro MC Luxembourg betreffend das Projekt für bezahlbaren Wohnraum

Der Gemeinderat bewilligte einen vom Schöffenrat mit dem Beraterbüro MC Luxembourg abgeschlossenen Vertrag zwecks Erstellen eines Projektes für bezahlbaren Wohnraum im früheren Harpeshaus in Bettborn.

Für die komplette administrative, juristische und technische Begleitung des Projektes, welches vom Wohnungsbauministerium bezuschusst wird, bis hin zur Kommerzialisierung der Wohneinheiten werden 276.000 € veranschlagt.

15. Vertrag mit dem Büro MC Luxembourg betreffend die Ausarbeitung des neuen Schulprojektes

Mit dem selben Büro wird auch ein Beratervertrag abgeschlossen zwecks Ausarbeitung des neuen Schulprojektes. In diesem Fall endet die Mission bereits mit der Auswahl des Ingenieurs- respektiv Architektenteam und beläuft sich auf 90.000 €.

16. Gewährung einer zusätzlichen Stunde politischen Urlaubs

Die Räte verständigten sich darauf Rat Loes eine Stunde zusätzlichen politischen Urlaub zu gewähren für seine Aktivität in den Gemeindesyndikaten. Letztere war frei geworden durch die Pensionierung von Schöffe Rehlinger.

17. Prinzipieller Beschluss einer Beteiligung beim Ankauf eines I-pad oder Tablet.

Bei Gegenstimmen vom Schöffen Zigrand und Rätin Boenigk wurde beschlossen den Räten zukünftig eine Beteiligung von 1.000 € zu gewähren beim Ankauf eines I-pad oder Tablets, welche dem Gemeinderat die digitale Verarbeitung der Dokumente erleichtern soll.

Schöffe Zigrand vertrat die Meinung, dass jeder am Tisch zweimal jährlich in den Urlaub fahren würde und sich somit selbst dieses Luxusprodukt leisten könnte.

13. Règlement-taxe portant demande d'une caution lors de travaux d'abattage

Initialement le collège échevinal a voulu proposer au conseil communal la fixation d'une caution à appliquer lors de travaux d'abattage.

Entretemps on s'est informé auprès du garde forestier ainsi qu'auprès d'autres communes, suggérant qu'une telle caution échouera souvent lors de l'application pratique et faute d'un flux d'informations suffisantes, de façon à ce que le conseil communal a abandonné cette idée.

14. Lettre d'engagement entre l'AC Préizerdaul et MC Luxembourg concernant le projet de construction de logements à coût modéré à Bettborn (Harpeshaus)

Le conseil communal approuve une lettre d'engagement conclue entre le collège échevinal et le bureau MC Luxembourg au sujet de l'élaboration d'un projet de construction de logements à coût modéré dans l'ancienne maison Harpes à Bettborn.

Le suivi complet du projet en matière administrative, juridique et technique, jusqu'à la commercialisation des unités de logement s'élève à 276.000 €, et sera subventionné par le ministère du logement.

15. Lettre d'engagement entre l'AC Préizerdaul et MC Luxembourg concernant le développement d'un concept intégré pour une future infrastructure d'éducation fondamentale

Une autre lettre d'engagement est conclue avec le même bureau concernant le développement d'un concept intégré pour une future infrastructure d'éducation fondamentale. Cette tâche prend fin avec le choix du bureau d'ingénieur respectivement bureau d'architecture, et s'élève à 90.000 €.

16. Répartition d'1 heure de congé politique supplémentaire pour activités dans un syndicat communal

Les conseillers se mettent d'accord d'octroyer une heure de congé politique supplémentaire au conseiller Loes pour les activités dans les syndicats communaux. Cette heure a été libérée suite à la retraite de l'échevin Rehlinger.

17. Décision de principe d'accorder un montant forfaitaire aux conseillers communaux pour l'acquisition d'un I-pad ou tablet

Contre les voix de l'échevin Zigrand et la conseillère Boenigk une participation de 1.000 € est accordée aux conseillers communaux pour l'acquisition d'un I-pad ou tablet, qui leur facilitera le traitement digital de documents.

L'échevin Zigrand était d'avis que chaque conseiller, qui partirait en vacances deux fois par an, serait aussi capable de se procurer cet article de luxe à ses frais.

18. Festlegen von Aufwandsentschädigungen für Arbeitssitzungen

Nachdem die Rätin Boenigk erläuterte, dass die Diskussion um mehr Geld zum jetzigen Zeitpunkt falsch wäre, wurde die Entscheidung über die Ausweitung der Auszahlung von Aufwandsentschädigungen für Arbeitssitzungen auf die Diskussionen zum Haushalt 2021 vertagt.

19. Subsidienanfragen

Folgenden Vereinigungen wurden Zuschüsse zuerkannt:

Ligue médico-sociale: 630 €;

Blannevereenegung: 50 €;

Association Luxembourg Alzheimer: 50 €;

Letzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik: 50 €.

20. Einnahmeerklärungen

Die Räte unterzeichneten eine Reihe von Einnahmeerklärungen, welche hauptsächlich aus staatlichen Zuwendungen bestehen.

21. Verschiedenes

Der Bürgermeister informierte die Räte über die Gespräche mit einem Bürger, welcher in einer sehr prekären Situation lebt, was den Zustand seines Hauses angeht; die Absicht des Schöffennrates das Haus des Betroffenen eventuell aufzukaufen und wieder zu verkaufen fand jedoch keine Zustimmung bei den Räten.

Rätin Boenigk vertrat die Meinung, dass nun mal solche Fälle zum Erscheinungsbild eines jeden Dorfes gehören und dass man der Person einen Wohnwechsel nicht aufzwingen könne.

Rat Groben schlug vor, den Einwohnern eine zusätzliche Prämie beim Erwerb eines E-Bikes zu gewähren; dieser Vorschlag wird wieder bei den Haushaltsdiskussionen aufgenommen.

Rat Loes regte an den zuletzt viel besuchten Waldweg auf der Horace mit Mulch aufzufüllen, wobei der Bürgermeister entgegnete, dass man zuerst die Besitzverhältnisse klären müsste.

18. Fixation des jetons de présence des conseillers communaux pour les réunions de travail

Suite à la remarque de la conseillère Boenigk qu'une discussion sur des jetons supplémentaires ne serait pas appropriée à ce moment, la décision concernant le paiement de jetons de présence aux conseillers communaux pour les réunions de travail est reportée aux discussions budgétaires pour l'exercice 2021.

19. Demandes de subside

Des subsides sont accordés aux associations suivantes :

Ligue médico-sociale: 630 €;

Blannevereenegung: 50 €;

Association Luxembourg Alzheimer: 50 €;

Letzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik: 50 €.

20. Titres de recette

Les conseillers signent divers titres de recette, présentant principalement des subventions de la part de l'Etat.

21. Divers

Le bourgmestre informe les conseillers sur un entretien avec un citoyen se trouvant dans une situation très précaire en ce qui concerne l'état de sa maison d'habitation ; l'intention du collège échevinal d'acquiescer éventuellement la maison en question pour la revendre par après n'a cependant pas trouvé l'accord des conseillers.

La conseillère Boenigk était d'avis que de tels immeubles faisaient partie de l'image de chaque village, et qu'on ne pourrait pas imposer un changement de résidence à cette personne.

Le conseiller Groben proposa d'accorder une prime supplémentaire aux habitants lors de l'achat d'un e-bike ; cette proposition sera discutée lors de l'établissement du budget 2021.

Le conseiller Loes proposa de recouvrir le chemin forestier à Horace, visité beaucoup en dernier temps, de copeaux de bois ; le bourgmestre répondit qu'il fallait consulter d'abord les propriétaires.

Fête Nationale

23 juin 2020



Um Virowend vun Nationalfeierdag war et dem Schäffen- a Gemengerot och dëst Joer dru geleeën eng Gerbe beim Monument aux Morts nidder ze leeën fir deenen ze gedenken, déi hiert Liewe fir eis Fräiheet an deene battere Stonne vun eiser Geschicht geopfert hunn.



Usprooch vum Buergermeeschter fir Nationalfeierdag 2020

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Bekanntlech feiere mir den 23. Juni alleguer zesummen de Gebuertsdag vun eisem Grand-Duc Henri, eisen Nationalfeierdag. Mee dëst Joer ass awer leider alles anescht a bedéngt duerch de Covid-19 kënne keng Festivitéiten an eiser Gemeng stattfannen wéinst de Consigne vun eiser Regierung an dem Social Distancing. Mir hunn dës Kris nach nit komplett iwwerstann, mee d'Zuele weisen, dass mir um richtege Wee sinn. Dank dem gudde Krisenmanagement vun eiser Regierung an dem Personal aus dem Gesondheetssektor, déi eng exemplaresch Arbiicht geleescht hunn, konnt d'Zuel vun de Stierffäll begrenzt ginn.

De Lockdown huet misse kommen, mee huet eiser Wirtschaft ee grouse Schlag versat. Vill kleng a mëttelstänneg Betriber haten an hunn et nach ëmmer schwéier. Och op eis Gemeng huet dat Konsequenzen a bedeit dat villäicht deen een oder deen anere Projet muss no hanner geréckelt ginn. Ech versécheren Iech awer dass de Bau vun enger neier Schoul, déi absolut néideg ass, an de bezuelbare Wunraum weiderhin op eiser Prioritéitelëscht stinn.

Wéi ëmmer am Liewen huet eng Medail zwou Säiten. De Lockdown war fir een Deel vun eiser Bevëlkerung mat Sécherheet eng ganz ustrengend a stresseg Period, mee huet awer de Leit och nees kostbar Zäit mat hirer Famill geschenkt. Sou hunn eng gaanz Partie Leit vill Stonne gewonnen an déi genotzt fir mat de Kanner raus an d'Natur ze goen. Et huet ee gemierkt, dass ee liicht Ëmdenken an de Käpp vun de Leit entstanen ass, an ee "back to the roots" rëm an de Mëttelpunkt geréckelt ass.

Vill Leit kafe rëm méi bewusst an, regional Produkter komme virun deenen importéierten, a Plattformen wéi "Letzshop" hunn ee reegelmäessige Boom erlieft. Mat dësem Ëmdenken si mir sécherlich um richtege Wee fir eis Zukunft, well mir ënnerstëtzen nit nëmmen de lokalen Handel a Produzent, mee maachen och nach eppes fir eis Ëmwelt.

Um Nationalfeierdag solle mir eis awer och ëmmer erëm drun erënneren, dass et nit selbsterstännlech ass, dass mir a Fräiheet liewen an opwuesse kënnen. An de leschte Wochen a Méint konnte mir um eegene Leif erliewen, wéi beängstegend et ass wann d'Grenze rëm zou sinn, an ee säi Laund nit méi einfach esou verlosse kann. Europa oder besser d'EU huet kee positivt Bild ofginn an et huet ee gesi wéi séier dat de Schengenraum ausser Kraaft gesat ka ginn.

De Rietspopulismus an de Rassismus huelen op der Welt leider och méi zou. Nit nëmmen an Amerika a Brasilien, wou zwee Präsidente versichen hir Natiounen an zwee ze splécken, mee och an Europa mécht sech eng Well breet déi geféierlech ka ginn. Mir sëlwer hunn et awer an der Hand fir friddlech zesummen ze liewen, respektvoll ee mat deem aneren ëmzegoen an ee fir deen aneren do ze sinn egal wat fir eng Nationalitéit oder Hautfaarf een huet, an dofir solle mir eis alleguer staark maachen.

Am Numm vum Schaffen a Gemengerot wënschen ech Iech Allegueren an dëser dach exzeptioneller Lag, ee schéinen Nationalfeierdag am Krees vun ärer Famill an äre Frënn, an hoffen dass mir eis 2021 alleguer gesond a monter op eisem Duerffest erëmgesinn.

Op dësem Groussherzogsgebuertsdag wëlle mir am Numm vum gaunzen Gemengerot dem Grand-Duc Henri a senger Famill eisen déifste Respekt an eis opriichteg Gléckwënsch aussprechen.

Vive de Grand-Duc Henri ! Vive eis groussherzoglich Famill ! Vive Lëtzebuerg !

Marc Gergen ,
Buergermeeschter



Message du bourgmestre pour la Fête Nationale 2020

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Vous n'êtes pas sans savoir que nos festivités traditionnelles de la fête nationale n'auront pas lieu cette année-ci en raison de la lutte contre la pandémie du Covid-19. Nous n'avons pas encore franchi le cap, mais les chiffres récents nous démontrent qu'on est dans la bonne direction. Grâce à la bonne gestion de crise de la part du Gouvernement et surtout grâce aux efforts exemplaires du personnel paramédical, nous avons pu réduire le nombre de décès à un strict minimum.

Le lockdown fut inévitable, mais avec des conséquences néfastes pour notre économie ; surtout des petites et moyennes entreprises ont rencontré de sévères problèmes et auront à subir de lourdes conséquences à l'avenir. Nos finances communales sentiront également les effets de la crise et il est plus que vraisemblable que l'un ou l'autre projet devra être retardé. Je vous garantis cependant que la construction inévitable d'une nouvelle école fondamentale et le projet des logements à coûts modérés resteront prioritaires.

Cependant toute médaille a son revers. D'un côté le confinement fut pour nombreux d'entre nous une période accaparante et stressante, mais a permis pour certains de retrouver du temps en famille. Beaucoup de parents pratiquaient le travail à domicile respectivement étaient en congé pour raisons familiales et s'épargnaient par conséquent les embouteillages journaliers et les activités extra-professionnelles. Par-delà, ils ont pu gagner beaucoup de temps qu'ils ont pu investir dans des activités en nature avec leurs enfants. On a même pu découvrir une certaine réorientation de leur vie chez certains gens dans l'optique d'un « back to the roots ».

Beaucoup de gens se montrent plus conscients dans le choix de leurs achats et préfèrent des produits régionaux aux produits importés de loin; des plateformes digitales comme « Letzshop » affichent des chiffres d'affaires remarquables. Cette prise de conscience nous conduit certainement dans la bonne direction, comme nous ne supportons pas seulement nos commerces et nos entreprises locales, mais que nous agissons également dans un esprit de durabilité.

La fête nationale nous donne également l'occasion de nous rappeler que notre liberté et notre démocratie ne sont pas données. La fermeture récente des frontières nous a démontré d'une manière angoissante la fragilité de cette liberté. L'Union Européenne ne s'est vraiment pas couverte de gloire et l'Espace Schengen tant prisé fut vite mis hors fonction.

Malheureusement des tendances populistes de droite se manifestent un peu partout dans le monde ; aux Etats-Unis et au Brésil, nous rencontrons des Présidents qui n'ont rien d'autre à faire que de diviser leur population en deux camps ; mais également des mouvements d'extrême droite apparaissent en Europe. Il appartient à nous tous d'unir nos efforts pour vivre ensemble en paix et en toute liberté et surtout dans le respect de l'un vis-à-vis de l'autre, quel que soit la nationalité ou quel que soit la race à laquelle l'on appartient.

Au nom du collège échevinal et du conseil communal, je vous souhaite tous de passer une agréable journée de la Fête Nationale avec votre famille, vos proches et vos amis et je vous donne dès à présent rendez-vous pour notre fête populaire 2021.

En ce jour de la célébration de l'anniversaire de S.A.R le Grand-Duc Henri, le conseil communal tient à formuler son profond respect et ses meilleurs vœux à toute la famille Grand-Ducale.

Vive le Grand-Duc Henri ! Vive la Famille Grand-Ducale ! Vive le Luxembourg !

Marc Gergen,
Bourgmestre



Besichtigung der Gemeindewälder

Kürzlich besuchten die Gemeindevertreter zusammen mit den Förstern Mike Van Rijen, Josh Gereken und Charles Gengler die Wälder der Gemeinde Préizerdaul.

Begonnen wurde der Tag mit einer Besichtigung des Waldes um den Rundwanderweg „Mulchpad“. Dies auch aufgrund von Diskussionen über ein sich änderndes Waldbild in Reimberg.

Es gab Erklärungen zu den bisherig erfolgten Arbeiten, den angestrebten waldbaulichen Zielsetzungen und wie sich die Forstwirtschaft verändert. Also warum manche Arbeiten nicht mehr so wie früher gemacht werden:



- Holz, das nicht aufgearbeitet wird und im Wald verbleibt
- Teils maschinelle Holzaufarbeitung
- Erschließung der Bestände um insgesamt boden- und bestandesschonender arbeiten zu können:

Wo früher ganze Waldbestände befahren wurden und somit auch die Bodenverdichtung im ganzen Bestand erfolgte, werden heute Rückergassen in einem Abstand von 40 m definiert. Diese dürfen von den Maschinen nicht verlassen werden um die Bodenverdichtung eben auf diese definierten Flächen zu reduzieren. Da diese Arbeitsweise mit schweren Maschinen erfolgt ist es umso wichtiger die richtigen Wetterverhältnisse abzuwarten um Schäden zu vermeiden. Folglich kann es sein, dass im Winter geschlagenes Holz erst im folgenden Jahr gerückt werden kann.

Durch die schweren Böden in Reimberg und die trockenen Sommer der vergangenen Jahre ist die Buche seit einiger Zeit abgängig bzw. stirbt ganz ab. Diese für den natürlichen Kreislauf sehr wichtigen Bäume (Totholz – und Biotopbäume) können im Waldinnern, jenseits der viel begangenen Wanderwege der Natur überlassen werden und somit wichtige Dienste (holzersetzende Pilze, Käfer, ...) leisten. Außerdem dient Totholz als Wasserspeicher und trägt zur Humusbildung bei.

Entlang der Wanderwege können diese absterbenden Bäume jedoch aus Sicherheitsgründen nicht dem natürlichen Zerfall überlassen werden und müssen zumindest zu Boden gebracht werden um die Waldbesucher vor herabfallenden Ästen zu schützen. Aus ökologischen Gründen werden diese Stämme oft nur soweit aufgearbeitet, wie es die Wegesicherung erfordert. Das Holz verbleibt also in Form von liegendem Totholz dem Wald erhalten. Auch aus wirtschaftlichen Gründen ist die Nutzung dieser bereits geschwächten Stämme irrelevant.

Anschließend wurden die geplanten Maßnahmen eines weiteren Bestandes in Reimberg präsentiert. Ein Eichenbestand mit zahlreicher Eichen-Naturverjüngung wird im Herbst 2020 durchforstet. Ziel dieser Maßnahme ist es, die bestehende und standortgerechte Eichen-Naturverjüngung auf diesen schweren Böden zu fördern.



Durch lobenswerte Eingriffe der Vorgänger wurden bereits Grundsteine zu einem naturnahen Dauerwald gelegt: Der Bestand zeichnet sich durch eine gewisse „Stufigkeit“ aus, so dass man sowohl alte, starke Bäume wie auch zahlreiche Verjüngungskegel findet.

Im Falle eines Sturmes oder anderen Naturereignissen besteht hier nicht mehr die Gefahr, dass der ganze Bestand zusammenbricht, da bereits viele junge Bäume im Unterholz stehen und sofort den freigewordenen Raum einnehmen können.

Dort, wo ausreichend Naturverjüngung steht, werden auch vereinzelt starke Eichenstämme gefällt. Diese dienen somit als Rohstoff zur Herstellung hochwertiger Möbel, Fassholz o.ä., welche durch ihre Langlebigkeit auch weiterhin lange als CO₂-Speicher dienen.

Auch die zahlreichen Wasserflächen innerhalb des Waldes werden durch Auflichten ökologisch aufgewertet und dienen somit Amphibien und Insekten als Lebensraum welche wiederum Teil der Nahrungskette von verschiedenen Vogelarten sind.



Bäume von besonderem ökologischem Wert wurden zudem als „Biotopbaum“ gekennzeichnet und sind somit für die Ewigkeit geschützt und werden nicht gefällt. Dies sind v.a. Bäume jenseits der Wege mit Stammfäulnis, Spechthöhlen oder Rissen. Diese wurden in vergangenen Zeiten oftmals gefällt um den Zuwachs im Wald auf Bäume ohne Fehler lenken zu können.

Im Verlauf des Nachmittags wurden noch Fichtenbestände besucht und über die aktuelle Borkenkäferproblematik gesprochen. Bestehende Lichtungen die aufgrund des Borkenkäfers in den vergangenen Jahren entstanden sind wurden bereits mit standortgerechten Laubholzarten wie Eiche, Buche, Linde, Berg-Ahorn und Vogelbeere angepflanzt.

In den Gemeindewäldern befinden sich zudem 2 Heideflächen, welche am Nachmittag besichtigt wurden. Heideflächen sind europäisch geschützten Biotope und werden derzeit wieder restauriert. Eine dieser Flächen befindet sich an einem südexponierten Waldrand („Haardt“) und bietet eine schöne Aussicht auf den ganzen Preizerdaul.

Abgeschlossen wurden der Tag in einer Altholzinsel in der ganz auf die Bewirtschaftung verzichtet wird.

Mike Van Rijen

Sitzungsbericht vom 29.06.2020

1. Provisorische Schulorganisation 2020/2021.

Die Präsidentin des Schulkomitees präsentierte den Räten die Schulorganisation für das kommende Schuljahr, wobei insgesamt 158 Kinder die verschiedenen Zyklen der Grundschule besuchen werden. Es bleiben 3 Posten zu besetzen, welche auf der 2. Liste des Ministeriums publiziert werden. In der Person von Frau Claudine Peiffer verfügt die Schule Préizerdau nun über eine Fachkraft, die sich ausschließlich um Schüler mit –dys Problemen kümmert.

2. Plan d'Encadrement Périscolaire.

Der PEP regelt die Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison Relais, wobei verschiedene Säle gemeinsam genutzt werden, sowie Personal auf beiden Seiten interveniert.

Ab nächstem Schuljahr ist die Betreuungsstruktur bereits ab 06h30 geöffnet. Bis dato kann ab September keine Hausaufgabenhilfe mehr angeboten werden, was die Räte Boenigk und Loes bedauerten, da dies doch eine wichtige Stütze für verschiedene Kinder war.

Auf die Frage von Schöffe Rehlinger, wie das Lehrpersonal die schwierige Covid-19 Zeit gemeistert habe, entgegnete die Schulpräsidentin, dass das Umsetzen der manchmal sehr kurzfristig anberaumten Anordnungen doch sehr heftig war; Schule und Maison Relais hätten jedoch vorbildlich zusammengearbeitet und deshalb möchte sie sich nochmal bei allen Akteuren bedanken. Bürgermeister Gergen teilte diese Einschätzung mit dem Verweis auf die positive Resonanz der Eltern was das „homeschooling“ betraf.

Weiter informierte der Bürgermeister, dass man auf das Angebot des Redinger Schwimmbades eingegangen sei und man gratis Eintrittsgutscheine an die Schulkinder verteile; desweiteren sei auch geplant den Schülern eine Entschädigung in Form eines kleinen Präsentes oder Gutscheines für die ausgefallenen Schulausflüge zukommen zu lassen.

3. CGDIS

Die Räte unterzeichneten 2 Konventionen mit welchen die Gemeinde das Feuerwehrgebäude mitsamt Fuhrpark und Material dem Corps Grand-Ducal Incendie & Secours (CGDIS) zum jährlichen Preis von 20.097,00 € vermietet. Ein Betrag von 31.814,46 € wird der Gemeinde rückerstattet für bereits getätigte Ausgaben seit Inkrafttreten des Gesetzes am 01.01.2018.

Was das Weiterbestehen des lokalen Feuerwehrkorps betrifft, so sei eine Fusion mit der Wehr aus Grosbous mittelfristig geplant, derweil die neugegründete Amicale zuständig bleibe für das Ausrichten der lokalen Feste.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 29.06.2020

1. Organisation scolaire 2020/2021.

La présidente du comité d'école a présenté l'organisation scolaire pour la rentrée 2020/2021 ; 158 élèves fréquenteront les différents cycles de l'école fondamentale. 3 postes de surnuméraire à publier sur la 2^{ème} liste du Ministère restent à pourvoir. Claudine Peiffer occupera un poste d'I-EBS (institutrice pour enfants à besoins spécifiques) qui encadrera les enfants ayants des problèmes de dyslexie, dysorthographe, etc.

2. Plan d'Encadrement Périscolaire.

Le PEP organise la coopération entre l'école fondamentale et la maison relais et se concrétise par l'utilisation rationnelle de salles en commun, respectivement l'intervention de personnel éducatif et scolaire de part et d'autre.

Dès la prochaine rentrée, la structure d'accueil ouvrira déjà ses portes à partir de 06h30. Les conseillers Boenigk et Loes déplorent le fait que l'aide aux devoirs ne pourra plus être dispensée à partir de septembre 2020.

L'échevin Rehlinger s'est renseigné auprès de la présidente quant aux expériences faites à l'école durant la période de confinement ; Mme Gremling a précisé que l'organisation scolaire et surtout la mise en pratique des différentes consignes ministérielles n'était pas évidente. Heureusement la coopération entre l'école et la maison relais fonctionnait à merveille et elle voulait profiter de l'occasion de remercier tous les acteurs impliqués. Le bourgmestre soulignait le fonctionnement parfait du « homeschooling ».

Le bourgmestre annonçait la distribution de billets d'entrée pour la piscine de Redange/Attert, respectivement de bons d'achat ou de petits cadeaux aux élèves pour compenser en quelque sorte les excursions scolaires annulées.

3. Convention CGDIS

Les conseillers signaient deux conventions de transfert de bien meubles et immeubles concernant le centre d'incendie et de secours Préizerdau, par lesquelles la commune met à disposition du CGDIS le bâtiment des sapeurs-pompiers avec le matériel et les véhicules d'intervention contre paiement d'un loyer annuel de 20.097,00 €. Un montant de 31.814,46 € sera remboursé à la commune pour des frais engagés après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi au 1.01.2018.

Le bourgmestre précisa à ce sujet que le corps local envisagerait de fusionner à moyen terme avec le corps voisinant de Grosbous ; l'organisation des fêtes et cérémonies locales sera toujours assurée par l'amicale des sapeurs-pompiers.

4. Kaufversprechen

Die Gemeinde beabsichtigt eine Parzelle von 23,66 ar vom Kierchefong in Bettborn zum Preis von 13.000,00 € /ar zu kaufen, auf welcher das neue Schulgebäude voraussichtlich errichtet werden soll.

5. Abtretung einer Parzelle

Die Gemeinde erhält unentgeltlich eine Parzelle von 1,43 ar in Bettborn op der Saang von Frau Eugénie Weber, womit ein bestehender Ist Zustand, was die Besitzverhältnisse angeht, geregelt wird.

6. Festlegen der Steuer-Hebesätze für 2021

Die Hebesätze für Gewerbesteuer und Grundsteuer bleiben für kommendes Jahr unverändert.

7. Änderungen im Haushalt

Verschiedene Anpassungen am Haushalt wurden angenommen: Erneuerung des Strassenbelages auf der Hauptstrasse in Höhe der Abzweigung mit der rue der la grotte und der Biebergriecht: + 6.000 €; Feuerwehrmaterial: + 1.000 €; Spenden: + 500.

Ein Zusatzkredit von 12.000,00 € für das Ersetzen eines Regulierungsmodules an der Heizanlage der Kirche wurde bei Gegenstimmen der Räte Boenigk und Müller angenommen. Letztere zweifelten an der Verhältnismäßigkeit der angewandten Technik im Vergleich zum angestrebten Resultat, es stelle sich die Frage, ob man immer und überall 100 % Kontrolle und Leistung erreichen müsse, wohingegen Rat Hilger meinte, dass die Regeltechnik sehr wohl wichtig sei.

8. Einnahmeerklärungen

Verschiedene Einnahmeerklärungen wurden unterschrieben.

9. Verschiedenes der letzten Minute

Der Bürgermeister informierte die Räte über den Verlauf einer Unterredung mit Vertretern der Firma Regulux, welche die Regulierungstechnik der Gemeindegebäude und Anlagen unterhält; es gilt in absehbarer Zeit das Gros der Steuerungstechnik zu ersetzen, da die betroffenen Module veraltet sind und nicht mehr hergestellt werden.

Es gab bereits eine erste Kick-Off Versammlung zum Thema Schulneubau mit Vertretern des Planungsbüros MC Luxembourg sowie einer Delegation der Lehrkräfte, wobei erste Erkenntnisse gewonnen werden konnten, welche Bedürfnisse und Erwartungen an dieses neue Gebäude verknüpft werden. Rätin Boenigk erhielt Information was die Zusammensetzung dieses Gremiums angeht.

4. Compromis de vente avec le Kierchefong

Approbation d'un compromis de vente entre le Kierchefong et la commune portant sur l'acquisition par cette dernière d'un terrain de 23,66 ares au lieu-dit « Beim Kirchenrech » au prix de 13.000,00 € / are. Le terrain abritera probablement la nouvelle future école fondamentale.

5. Acte de cession gratuite avec les consorts Weber

Approbation d'un acte de cession gratuite par lequel Madame Eugénie Weber vve Schreiber cède à la commune une place de 1,43 ares au lieu-dit « op d'Saang » à Bettborn en vue de la régularisation du trottoir et du corps de chaussée.

6. Fixation des taux de l'impôt commercial et de l'impôt foncier pour 2021

Les taux resteront inchangés pour 2021.

7. Modifications budgétaires

Différentes modifications au budget ont été approuvées : Réfection du macadam sur la N12 à hauteur de la bifurcation avec la rue de grotte respectivement de la Biebergriecht : +6.000 € ; matériel pour le service incendie : +1.000 € ; dons : +500 € € ;

Un crédit supplémentaire de l'ordre de 12.000 € fut approuvé contre les voix des conseillers Boenigk et Muller pour le remplacement d'un module de régulation du chauffage de l'église. Les opposants critiquaient que les moyens déployés ne valaient pas toujours les résultats obtenus et se demandaient s'il fallait vraiment atteindre toujours les 100 % ; par contre le conseiller Hilger estimait que la régulation des systèmes de chauffage et d'alarmes de tous les bâtiments communaux est nécessaire.

8. Titres de recette

Les conseillers signaient divers titres de recettes.

9. Divers de dernière minute

Le bourgmestre reportait d'une réunion avec les représentants de l'entreprise Regulux qui gère la technique de régulation ; il faudra procéder dans un avenir proche au remplacement de la plupart des modules de régulation, comme ceux-ci datent du début des années 2000.

Une première réunion du groupe de travail « nouveau campus scolaire » eut lieu en présence du bureau MC Luxembourg et une délégation du corps enseignant ; il s'agissait de définir les besoins de cette nouvelle école. La conseillère Boenigk fut informée de la composition du groupe de travail.

Rat Groben wollte in dem Kontext vom Schöfferrat in Erfahrung bringen, wie es um den neuen Musiksaal bestellt sei, welcher im Schulprojekt mitverwirklicht werden soll, worauf Bürgermeister Gergen antwortete, dass es für ihn nach wie vor klar sei, dass dieser Probesaal in der Schule integriert werde und dass es ihn mittlerweile müde mache diesen Beschluss gegenüber Schöffe Zigrand immer wieder rechtfertigen zu müssen. Besagter Saal kann auch für die Bedürfnisse der Schule genutzt werden und schaffe außerdem freien Raum für andere Vereinsaktivitäten im Kulturzentrum „op der Fabrik“.

Rat Müller knüpfte hier an und bedauerte seinerseits, dass Schöffe Zigrand immer wieder einstimmig vom Gemeinderat getragene Entscheidungen in Frage stelle; für ihn sei diese Situation schlichtweg untragbar und somit stelle sich für ihn die Frage, in wie weit besagter Schöffe nicht fehl am Platze sei.

Bürgermeister Gergen bedauerte, dass Schöffe Zigrand berufsbedingt fehle und sich somit nicht erklären könne. Er werde ihm aber in der nächsten öffentlichen Sitzung des Gemeinderates die Gelegenheit dazu geben und hoffe auf eine bessere Kooperation im Interesse aller Bürger der Gemeinde.

Rat Schaus erkundigte sich nach dem Grund, weshalb das neue Gebäude ausschließlich für die Zyklen 2-4 vorbehalten sei, worauf Bürgermeister Gergen entgegnete, dass dies das Resultat des in Auftrag gegebenen Masterplans gewesen sei; zudem mache es durchaus pädagogisch Sinn den ersten Zyklus von den älteren Kindern zu trennen. Selbstverständlich müsse im Anschluss an den Neubau das bestehende Gebäude renoviert und Kleinkind gerecht umgebaut werden um Früherziehung und Spielschule hier aufzunehmen.

Rat Groben schlug vor den Vereinen eine zusätzliche Unterstützung seitens der Gemeinde zukommen zu lassen, um deren finanzielle Ausfälle während der Covid-19 Krise zu kompensieren. Man werde in einer nächsten Arbeitssitzung das Thema erörtern.

10. Personalangelegenheiten (in geheimer Sitzung)

Dem Entlassungsgesuch von Hilfserzieherin Irene Staus-Melcher aus Everlingen ab November 2020 wurde zugestimmt, derweil Gemeindesekretär Roger Gereke nach Annahme dessen schriftlicher Arbeit vom Innenministerium die Beförderung in die Gehaltsklasse A2 gewährt wurde.

Le conseiller Groben demandait si le collège échevinal entendait toujours y réserver une salle pour la fanfare tel qu'il était prévu dès le début. Le bourgmestre affirmait que pour lui, il serait évident que telle salle sera construite dans le nouveau bâtiment, ne fût-ce que pour libérer de l'espace au centre culturel pour d'autres associations, même si l'échevin Zigrand ne partageait plus cette vue des choses.

A ce sujet le conseiller Muller exprimait ses regrets que l'échevin Zigrand mettrait toujours en doute des décisions prises à l'unanimité, pour lui cette situation serait tout à fait intolérable et il aurait des doutes manifestes quant à la qualification de Monsieur Zigrand pour la fonction d'échevin.

Le bourgmestre déplorait que l'échevin Zigrand était absent pour raisons professionnelles et que partant il n'aurait pas l'occasion de s'expliquer. Il lui donnerait cependant cette chance dans la prochaine réunion du conseil communal afin de mieux coopérer à l'avenir.

Le conseiller Schaus posait la question pourquoi la nouvelle école serait réservée aux cycles 2-4, ce qui amenait le bourgmestre à rappeler le résultat du plan master ; en plus il serait préférable de séparer les enfants du cycle 1 des autres enfants plus âgés.

Dans une seconde phase, il faudra évidemment procéder à la rénovation et la mise en conformité de l'ancien bâtiment de l'école pour y abriter les élèves du précoce et du préscolaire.

Le conseiller Groben demandait s'il ne fallait pas subsidier d'avantage les associations locales afin de compenser leurs pertes de revenus durant la période de confinement. Le bourgmestre répondit qu'on en discutera lors d'une réunion de travail.

10. Affaires de personnel (à huis clos)

Les conseillers approuvaient la demande de démission de Madame Irène Staus-Melcher, aide-éducatrice au sein de la maison relais à partir du mois de novembre 2020 afin de faire valoir ses droits à la retraite, ainsi que le changement au groupe A2 du secrétaire communal Roger Gereke après validation de son travail de réflexion par le Ministère de l'Intérieur.

ORGANISATION SCOLAIRE 2020/2021

Cycle	Etablissement	Enseignant	Nombre d'élèves
1.1	Education précoce, pavillon scolaire	Cathy Bissen-Steichen, institutrice Jill Van der Weken et Kristin Hendrickx, éducatrices	9
1.2.	Préscolaire Reimberg	Josée Koster-Anzia + Anne-Marie Charnaut-Weyland, Shari Schaus + Samantha Schoos	19 + 20
2.1 A	1 ^{ère} année primaire, école primaire	Jan Lopes Henriques	13
2.1 B	1 ^{ère} année primaire, école primaire	Mélissa Weyland	12
2.2	2 ^{ème} année primaire, école primaire	Nancy Gasperini	16
3.1	3 ^{ème} année primaire, bâtiment poste	Nicole Huber	18
3.2	4 ^{ème} année primaire, bâtiment poste	Vanessa Braun	21
	Appui intégré	Jean-Paul Sinner	
4.1	5 ^{ème} année primaire, école primaire	Patrick Thill	19
4.2	6 ^{ème} année scolaire, école primaire	Malou Boever	11
Total			158
	Appui intégré	Jean-Paul Sinner + Nathalie Schreiber-Gremling	
	VieSo	Nathalie Schreiber-Gremling	

Vacances et congés 2020 / 2021

L'année scolaire 2020/2021 commence le mardi, 15 septembre 2020 et finit le jeudi, 15 juillet 2021.

Le calendrier des vacances et congés scolaires pour l'année scolaire 2020/2021 est fixé comme suit :

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 31 octobre 2020 et finit le dimanche 8 novembre 2020.
2. Les vacances de Noël commencent le samedi 19 décembre 2020 et finissent le dimanche 3 janvier 2021.
3. Le congé de Carnaval commence le samedi 13 février 2021 et finit le dimanche 21 février 2021.
4. Les vacances de Pâques commencent le samedi 3 avril 2021 et finissent le dimanche 18 avril 2021.
5. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 13 mai 2021.
6. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 22 mai 2021 et finit le dimanche 30 mai 2021.
7. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le mercredi 23 juin 2021.
8. Les vacances d'été commencent le vendredi 16 juillet 2021 et finissent le mardi 14 septembre 2021.

ETAT CIVIL

Naissances

Faber Theodora	25.04.2020
Pereira Isidoro Matilde	30.04.2020

Décès

Heyart Maria	04.06.2020
Lefemine Angela	16.06.2020

Mariage

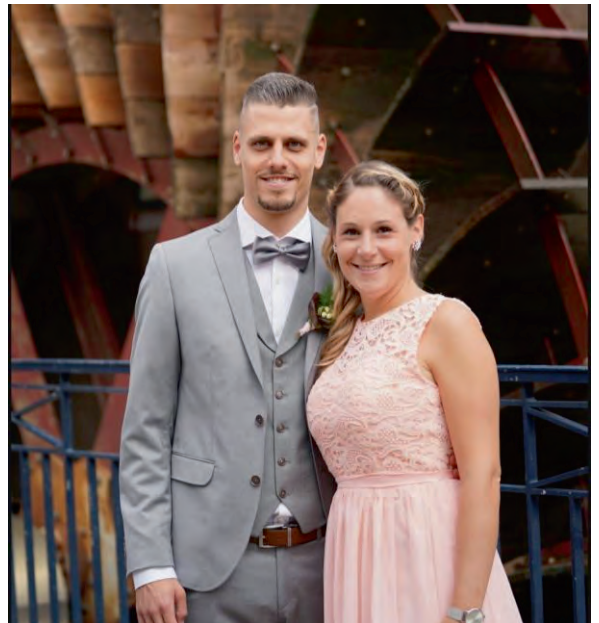


Hilger René – Camerlynck Anja Key
26.06.2020

Mir gratuléieren der Madame Lucie
Hoffmann fir hier 95 Joer.

*24.05.1925

Partenariat



Kaiser Sven – May Tamara
04.07.2020



E léiwe Geste vun der
Famille Antikyan vu Proz,
déi mat eis ugestouss
huet bei der
Iwwereechung vun hiere
letzebuerger Päss an
Identitéitskaarten.



Dauler Klima News

Wat gëtt et Neits an der Mobilitéit?

- GRATIS BUS & ZUCH ab dem 1. März 2020**

Ab dem 1. März ass de Bus an Zuch (2. Klass) a ganz Lëtzebuerg **GRATIS**. Profitéiert vun dëser Offer, déi et nëmmen an engem eenzege Land op der ganzer Welt gëtt, a schnuppert emol wéi et ass mam Bus an d'Stad gefouert ze ginn.



- CO₂ ausstoussen kascht elo!**

Am neie Klimaplang ass eng CO₂ Steuer op de Bensin, Diesel, Gas a Masutt virgesinn. Dës gëtt 2021 agefouert a läit am Ufank bei 20€ pro Tonn CO₂, duerno soll se all Joer ëm 5€ bis 2023 klammen (2023 → 30€). Lëtzebuerg ass ee vun deenen europäesche Länner, déi dës Ëmweltsteuer ganz spët aféieren. Am Lännervergläich ass eis Steuer mat déi nidderegst. De Sprit gëtt 2021 ëm 5 Cent méi deier. Verschmotze soll, a muss kaschten.



Quelle: oekosoz.org

- Nei Vëloskaart**

Di 4. Editioun vun eiser Vëloskaart vum Westen ass ab elo disponibel. Hei sinn all di nei Vëlosweeër dran, mat villen Informatiounen zu eisen Attraktiounen, Restauranten an Iwwernuechtungsméiglechkeeten.

Dir kritt dës Vëloskaarten gratis:

- Am TouristInfo (1 am Millenhaff) zu Uselding
- Infostuff (43, grand rue) zu Réiden



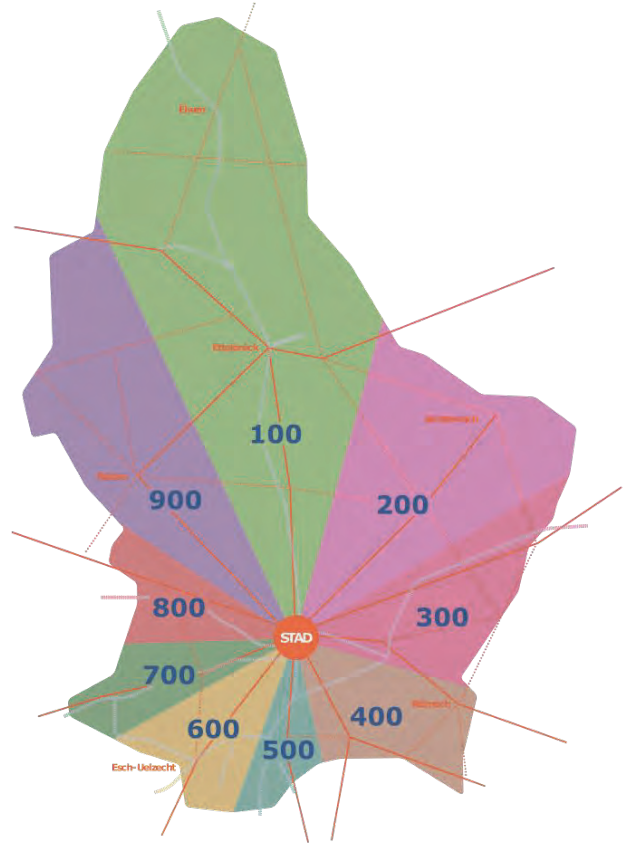


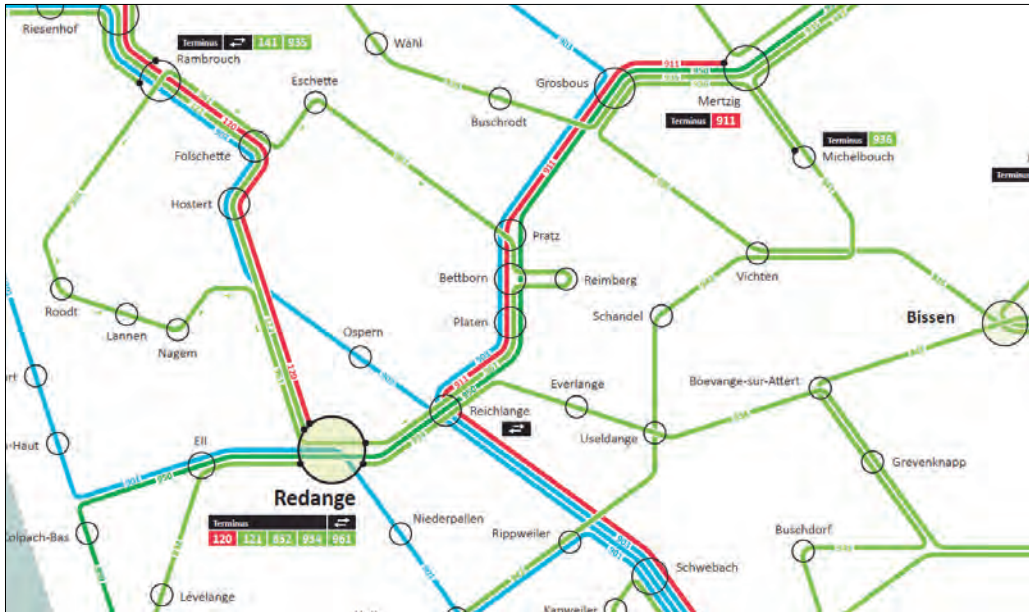
Neit Bus-Netz zu Lëtzebuerg ab 2022

De Mobilitéitsminister François Bausch ass de 6. Februar op Réiden dat neit RGTR-Busnetz virstelle komm, dat **Enn 2021 / Ugangs 2022** an d'Ëmsëtzung geet.

Wat äennert sech landeswäit?

- Et kënn eng kloer Struktur eran. All d'Bussen déi aus der Stad an de Réidener Kanton fueren fänke mat der Ziffer "9" un.
- Et ginn Express-Busser fir an d'Stad (Stäreplaz) agefuert, déi just 1x an all Uertschaft ausserhalb vum Kanton stoe bléiwen. D'Express-Busser erkennt een dodrunner, dass di 2. Ziffer eng "0" ass, also 901, 902, 903,..... D'Express-Linn 903 wäert vun eiser Gemeng (Arrêten: Platen, Bettorn/Gemenge Plaz, Proz/Hauptstrooss) an d'Stad fueren.
- Di Regional-Linnen bléiwen op all Arrêt, wéi bis elo gewinnt stoen, an si hunn als 2. Ziffer eng "1", hei ass d'Linn 911 Stäreplaz – Mäerzeg ass ee Beispill vun enger Regional-Linn. Si bléift op folgenden Arrête vun eiser Gemeng stoen: Platen, Platen/Kinnebësch, Bettborn Gemenge Plaz, Proz/Altersheem, Proz/Hauptstrooss, Proz/Bousserpad.
- Di Lokal-Linnen (keng Verbindung an d'Stad) hunn op 2. Stell eng "2", "3", "4", "6"..., wéi d'Linn 961, déi vu Réiden iwwer Nojem, Lannen, Ruedt, Rammerich a Préizerdaul zrëck op Réide fiert.
- D'Quer-Linnen hunn eng "5" op 2. Stell, wéi d'Linn 950, déi vunn Arel iwwer den Daul op Ettelbréck fiert. Dës Linn bleift, wéi di aktuell 520er Linn op all Arrêt vun eiser Gemeng stoen.
- D'Busser fuere generell méi spéit, vu moies 5:00 bis owes 23:00. Och Sonndes, gëtt de Service däitlech erhéijt.
- Et gëtt eng kloer Trennung mam Schoulverkéier gemat (separat Linnen).
- Et gi grouss Efforte gemat fir d'Busspueren ze erweideren (Bsp: Bridel).





Wat ännert sech fir eis Gemeng?

- **Schnellbus fir op d'Stäreplaz (Linn 903) – via Räichel – Schwebbecherbréck**
 - Bléift bei eis an der Gemeng stoen: Platen – Bettborn, Gemenge Plaz – Proz, Hauptstrooss
 - Fiert Méindes – Samschdes vun 5:00 bis 19:00 am Stonnen-Takt (moies an owes), ab 21:00 am 2-Stonnentakt bis 23:00
 - Fiert Sonndes am 2-Stonnentakt
- **Regionalbus vu Mäerzeg op d'Stäreplaz (Linn 911)**
 - Bléift stoen: Platen - Platen, Kinnebësch - Bettborn, Gemenge Plaz – Proz, Altersheem – Proz, Hauptstrooss – Proz, Bousserpad
 - Fiert Méindes – Samschdes während de Spëtzestonnen (moies an owes) am 30-Minuten Takt, duerno am Stonnen-Takt, ab 21:00 am 2-Stonnentakt bis 23:00
 - Fiert Sonndes am 2-Stonnentakt
- **Querlinn vun Arel iwwer Réiden op Ettelbréck (Linn 950)**
 - Bléift stoen: Platen – Platen, Kinnebësch – Bettborn, Gemenge Plaz – Proz, Altersheem – Proz, Hauptstrooss – Proz, Bousserpad
 - Fiert während de Spëtzestonnen (moies an owes) am 30-Minuten Takt, duerno bis 23:00 am Stonnen-Takt
 - Fiert Sonndes am 2-Stonnentakt
- **Regionalbus op Réiden: Réiden, Nojem, Lannen, Rued, Rammerich, Eischt, Proz, Rëmmerich, Platen, Räichel, Réiden (Linn 961)**
 - Fiert a beid Richtungen
 - Bléift stoen: Préizerdau, Horass Millen - Préizerdau, Horass – Pratz, Brakegaertchen – Pratz, Folschterstrooss – Pratz, Zentrum – Bettborn, Gemenge Plaz – Reimberg, Michel Lucius – Reimberg
 - Fiert während de Spëtzestonnen am Stonnentakt, soss am 2-Stonnentakt bis owes 23:00
 - Fiert Sonndes am 2-Stonnentakt

De Bus Réseau bléift Work-in-progress an Doléance vu de Gemenge kënnen och weiderhin nach opgeholl an ëmgesat ginn.

Mam Vëlo an de 7. Himmel!

Am Wëlle Westen si Dir um
richtege Wee!



All d'Vëlosweeër fann Dir um / vous trouvez toutes les pistes cyclables sur :

<https://map.geoportail.lu/theme/tourisme>



Neistart Lëtzebuerg – Top-up op déi energetesch Bähëllefen!

Announce vun neie Bähëllef fir eng ekonomesch Relance vun der Regierung

D'Regierung huet ee Pak Mesuren ugekënnegt déi ee gréngen an nohaltegen Neistart ënnerstëtze sollen. Dës Measure gëllen ab dem 1ten Trimester 2020 a gi bis den 31 Mäerz 2021, am Fall wou se vun der Chamber gestëmmt ginn.

- **Erhéijung vu 50% fir d'Bähëllef bei enger energetescher Renovatioun**

D'Erhéijung betrëfft Isolatiounsarbechte vun der thermescher Enveloppe vum Gebai déi vun der PRIME House (régime 2017-2020) betraff sinn. Ausserdeem betrëfft d'Erhéijung och d'Bähëllef fir d'Energieberodung, den Abau vun enger mechanescher Lëftungsanlag (VMC) an de Bonus fir d'Benotzung vun nohaltege Materialien. De Plaffong vun de Bähëllef klëmmt op 75% vun de Käschten HTVA.

- **Erhéijung vu 25% fir d'Bähëllef vun Heizungssystemer déi erneierbar Energien notzen**

D'Erhéijung betrëfft d'Bähëllef vum Regime PRIME House fir Heizungsanlagen déi erneierbar Energien notzen (Holzheizung, Wärmepumpen, Wärmenetzer a thermesch Solaranlagen).

De Bonus fir d'Ersetze vun enger fossiller Heizung duerch eng Holzheizung gëllt elo och beim Ersetzen duerch eng Wärmepumpel.

- **Verbesserung vun de Konditiounen bei neie Photovoltaikanlagen.**

D'Aspestarifer vun 2020 gi verlängert bis den 31 Mäerz 2021. Des weidere kënnen elo och Anlage bis 200kW ouni d'Grënnung vun enger Kooperativ oder Société Civile opgeriicht ginn.

- **Erhéijung vu 60% fir d'Bähëllef beim Kaf vun engem Elektro-Auto oder Camionnette**

D'Bähëllef fir een Elektroauto klammen op bis zu 8.000€. D'Bähëllef fir Plug-in Hybrid-Autoe ginn net erhéicht. Fir déi aner elektresch Gefierer an och Vëloen a Pédélecse ginn et och weider Bähëllef.

Kontaktéiert ären Energieberoder vum Réidener Energieatelier fir weider Informatiounen oder fir eng gratis Energieberodung. Tel. 26 62 08 01 22 info@energieatelier.lu Infostuff 43, grand rue 8510 Redange



**CLEVER
FIEREN**
Sue
spueren



**NEISTART
LËTZEBURG**

NOUVEAU

JUSQU'À 600 €

À L'ACHAT D'UN NOUVEAU VÉLO / PEDELEC25

PRIME POUR CYCLES NEUFS, VÉLOS ENFANTS COMPRIS

Conditions d'éligibilité :

- « cycle au sens du Code de la route » : vélo conventionnel (sans pédalage assisté) ou pedelec25 (cycle à pédalage assisté, assistance jusque max. 25 km/h) ;
- prime réservée aux personnes physiques résidant au Grand-Duché ;
- achat du cycle entre le 11 mai 2020 et le 31 mars 2021 (date de la facture acquittée) ;
- prime accordée au propriétaire du vélo/pedelec25 ;
- prime de 50 % du coût HTVA du cycle, sans toutefois dépasser 600 € ;
- une seule aide financière pour un tel véhicule est accordée par personne physique dans un laps de temps de 5 ans ;
- non valable pour tout autre moyen de glisse urbaine (trottinette électrique, hoverboard, solowheel, etc.) ;
- cette prime est cumulable avec d'autres primes.

Plus d'informations et autres conditions :

www.clever-primes.lu



**myenergy
8002 11 90**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



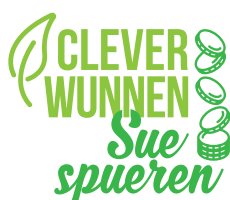
myenergy
Luxembourg



NEISTART
LËTZEBUERG

CLEVER PRIMES

**Soutenir une relance
économique verte et durable**



**Des installations pour chauffer aux énergies
renouvelables !**

Programme top-up PRIME House du 20 avril 2020 au 31 mars 2021

Sous réserve de la finalisation des procédures législative et réglementaire



Maison unifamiliale

	Aide à l'investissement		Bonus échange de chaudière *	
	Subvention (% des coûts)	Aide maximale	% d'aide	Aide maximale
Chaudière à granulés ou plaquettes de bois **	50 %	6.250 €	+30 %	1.875 €
Chaudière à bûches de bois	31,25 %	3.125 €	+30 %	937,50 €
Poêle à granulés de bois	37,5 %	3.125 €	/	/
Pompe à chaleur géothermique	62,5 %	10.000 €	+30 %	3.000 €
Pompe à chaleur air-eau ou appareil compact (uniquement pour maison à énergie quasi nulle) (VMC + PC)	31,25 %	3.125 €	+30 %	937,50 €
Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire) ***	62,5 %	3.125 €	/	/
Installation solaire thermique avec appoint de chauffage ***	62,5 %	5.000 €	/	/

* Bonus en cas de remplacement d'une chaudière à énergie fossile existante ou d'un chauffage électrique

** Bonus réservoir tampon : +15 % d'aides

*** Bonus de combinaison : 1.000 €

**Il existe également des subsides pour la mise en place et le raccordement d'un chauffage urbain
sous certaines conditions. Pour plus d'informations contactez myenergy au 8002 11 90.**



Des installations pour produire de l'énergie verte !

Programme top-up PRIMe House du 20 avril 2020 au 31 mars 2021

	Subvention (% des coûts)	Aide par kWc
Installation photovoltaïque	20 %	500 €/kWc



Aidez vos clients à devenir producteurs d'énergie à domicile !

Tarifs d'injection pour les particuliers valables du 20 avril 2020 au 31 mars 2021

Puissance électrique d'installation kWc	Surface requise m ² *	Tarif d'injection 2020 €/kWh
0-10	0 m ² - 60 m ²	0,1601
10-30	61 m ² - 179 m ²	0,1504
30-100	180 m ² - 599 m ²	0,1296
100-200	600 m ² - 1199 m ²	0,1248

* Valeur indicative

Retrouvez toutes les primes Neistart Lëtzebuerg sur cleverprimes.lu !



myenergy.lu

28, rue Glesener, L-1630 Luxembourg
T. +352 40 66 58 - R.C.S. Luxembourg C84

Simulez vos aides à la rénovation !



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Biergeratelier: Opruff fir nei Iddien!

Vill Iddien aus eisem Biergeratelier si schonn ëmgesat oder an der Ëmsetzung.

Elo brauche mir **lech** fir **nei Iddien** ze kréien: Wat kënne mir an eiser Gemeng nach maache fir och an der Zukunft eng liewenswäert Gemeng ze sinn?

Wat sinn äer Iddien a punkto ländlech Entwécklung, Zesummeliwwen an eiser Gemeng, Erhale vun eisem natierlechen a kulturelle Patrimoine, Kommunikatioun an eiser Gemeng, Infrastrukturen, Mobilitéit,... All Iddi ass wëllkommen!



De nächste Biergeratelier wäert deemno réischt am Hierscht 2020 stattfannen. De genauen Datum gëtt lech nach matgedeelt.

Schéckt eis äer Iddi(en) w.e.g. bis de 15. September (klima@klima.lu oder per Bréif: Klimapakt 43, grand rue 8510 Réiden) eran.

Mir soen lech villmools Merci am Viraus!

Äere Gemengerot

Atelier citoyens: Appel à idées!

Beaucoup d'idées de notre Atelier citoyens sont déjà réalisées ou en cours de réalisation.

Maintenant, nous faisons appel à vous pour trouver de nouvelles idées: Que pouvons-nous faire pour être une commune où il fait bon vivre aussi dans le futur?

Quelles sont vos idées concernant le développement rural, la cohabitation dans notre commune, la sauvegarde de notre patrimoine culturel et naturel, la communication de notre commune, les infrastructures, la mobilité... Toute idée est la bienvenue!



Le prochain Atelier Citoyens aura lieu en automne 2020. La date exacte vous sera communiquée bien avant.

Envoyez-nous votre/vos idée/s jusqu'au 15 septembre (klima@klima.lu ou via poste: Pacte Climat 43, grand rue 8510 Redange) .

Un grand Merci d'avance.

Votre Conseil Communal

Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE



Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdau, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL:

Tél.: 23 62 10 53

Adresse: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

SECRÉTARIAT:

Michèle Asseray Tel. 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

EQUIPE PASTORALE:

Joke de Kroon Tel. 691 497 273 / joke.dekroon@cathol.lu

Gérard Kieffer Tel. 46 20 23 33

CATÉCHÈSE:

Carlo Philippe Tel. 621 434 736 / carlo.philippe@cathol.lu

KRANKEN- & ALTENPASTORAL / PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES:

Marie-Claire Rasqué tél. 26 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON > D'BEGRIEFNISPASTORAL ass all Dag erreechbar **Tel. 621 686 102**

TÉLÉPHONE D'URGENCE > L'EQUIPE DES FUNÉRAILLES est accessible tous les jours au **tél. 621 686 102**

NEWSLETTER – ABO:

D'Pastoraléquipe verschéckt regelméissig Neiigkeeten aus der Par per Mail un all Interesséiert Leit. Wann Dir iech wëllt abonnéieren, meld iech w.e.gl. am Parbüro mat engem Message per Mail.



KATECHES: Bis op Weideres sinn keng physesche Katechese bis de September 2020 opgrond vun den aktuelle staatleche Restriktiounen. Mir garantéieren eng Kateches à distance. Doriwwer eraus fann Dir lafend aktuell Material op dem Site www.cate.lu

UMELDUNGEN fir d'Kateches 2020-2021 gin bis

de 15. Juli vum Carlo PHILIPPE ugeholl :

carlo.philippe@cathol.lu / Tel: 23 62 10 53

GOTTESDINGSCHTER – MASSEN: (Umeldungen)

Wéint de sanitären Emstänn sin d'Plaazen an de Kierchen begrenzt. Dofir müssen d'Leit sich umelden fir an eng Mass. D'Umeldungen w.e.gl. per Telefon 23 62 10 53 am Parbüro an der Woch virun der jeweiliger Mass. Mir kënnen keng Reservatiounen fir spéider Terminer unhuelen.

NEWSLETTER – ABONNEMENT:

L'équipe pastorale envoie régulièrement des informations par voie de courriel avec des nouvelles concernant notre paroisse. Pour vous abonner, veuillez nous envoyer un message à atertdall@cathol.lu



CATÉCHÈSE:

Jusqu'à nouvel ordre il n'y aura pas de catéchèses en groupe jusqu'en septembre 2020 en raison des restrictions actuelles des autorités publiques. Nous garantissons une catéchèse à distance. Le site www.cate.lu est mis à votre disposition pour plus de matériel didactique.

Les INSCRIPTIONS et les RÉ-INSCRIPTIONS pour la catéchèse 2020-2021 se feront iusqu'au 15 juillet auprès de Carlo PHILIPPE : carlo.philippe@cathol.lu / tél : 23 62 10 53

OFFICES RELIGIEUX – MESSES : (inscriptions)

Suite aux dispositions sanitaires, le nombre de places disponibles dans les églises sont restreintes. Une inscription est indispensable afin de participer aux services religieux. Les inscriptions pourront se faire en téléphonant au bureau paroissial 23 62 10 53 uniquement la semaine avant l'office choisi. Nous ne pourrons pas prendre de réservations pour des offices à des dates postérieures (à 1 semaine).

Natur am Duerf - La nature au village

Do wou de Mënsch Liewensraum bitt fir Déieren an Planzen, do léisst et sech gutt zesumme liewen. Fir de Summer proposéiert iech d'Waasserhaus zwou Aktiounen fir méi Natur am Duerf !

Si nous offrons une grande variété d'habitats à la faune et à la flore, une bonne cohabitation est possible. Pour cet été la Maison de l'Eau vous propose deux actions pour plus de nature au village.



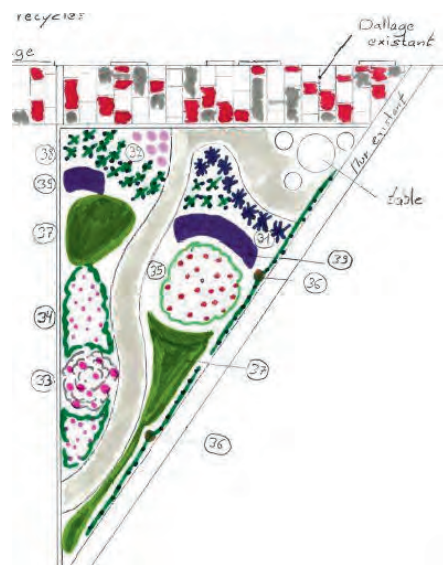
Ee Naturgaart ronderëm d'Haus

Wann Dir fir är Alentouren gären berode gitt oder ee **Konzept fir ee Naturgaart** ausgeschafft hätt, dann melt Iech beim Waasserhaus zu Réiden. Mir kënnen dëst Joer 10 esou Konzepter fir Iech erstellen.



Un jardin naturel autour de la Maison

Si vous souhaitez être conseillé pour l'aménagement de vos alentours ou vous souhaitez qu'on vous élabore un concept de jardin naturel alors contactez-nous à la Maison de l'Eau de l'Attert à Redange. Nous pourrions réaliser cette année 10 de ces concepts.



Plan d'un jardin naturel
(Pierre JAAQUES, Maison de l'Eau de l'Attert)



Eng Blummewiss am Gaart

Wei all Joer, bitt d'Waasserhaus iech, am Kader vun der Campagne ouni Pestiziden, Titercher mat **Blummewisesom** un. Dëse Blummesom enthält eng Mëschung mat zu Lëtzebuerg eenheemeschen Aarten. Si ass gutt fir d'Beien an erhéicht d'Biodiversitéit an ärer Wiss. Dee beschte Moment fir ze séinen ass am Fréijoer oder am September.

Mir hunn gratis Titercher fir 1m² Wiss (maximal 5 Titercher pro Haushalt) an Tuten fir 30 m² zum Preis vun 15 €.



Une prairie fleurie dans votre jardin

Comme chaque année, la Maison de l'Eau de l'Attert à Redange, vous propose, dans le cadre de sa campagne sans pesticide, des sachets de semences pour prairie fleurie. Ce mélange est constitué d'espèces de fleurs indigènes de la région et apporte un avantage pour les abeilles et la biodiversité dans votre jardin. La période de semis idéale est au printemps ou en septembre. Nous avons des sachets gratuits pour 1m² (maximum 5 sachets par ménage) et des sachets pour 30m² au prix de 15 €.

Maison de l'Eau de l'Attert asbl | 43, Grand-Rue | L-8510 Redange/Attert | Tel. 26 62 08 08 |
maison.eau@atttert.com | www.atttert.com



D'Amicale vum 3ten Alter Préizerdaul deelt mat, dass leider dëst Joer, wéinst der „Corona Pandémie“, d'Quetschefest vum 20 September 2020 ausfällt.

Dir braucht awer nit op eist traditionellt Quetschekraut zum Präis vun 4€/Glas ze verzichten.

Mir wäerten och selwer gebaken, allerdéngs déifgefrueren Quetschentaarten zum Verkaf ubidden.

Dir kënnt är Bestellungen elo schonn um
Tél. : 23 62 18 06, GSM. : 621 184 999
(Marichen Martiny)

oder 23 62 15 18, GSM. : 621 484 096
(Thea Peschon) maachen.

Wéini a wou Dir är Wuer ausgehännegt kritt,
gëtt zu engem spéideren Datum matgedeelt.

D'Amicale seet am Virus Merci fir är Bestellung,
wënscht lech eng schéin Vakanz, a bleift gesond.



Du wollts schonn ëmmer Musek spillen? Mat dénge Kolleegen aus der Schoul zesummen eng flott Zäit hunn a gemeinsam ärem Hobby nogoen? Dann komm bei eis an de Jugendensembel!

Mir hunn am Februar dëst Joer ugefaange mat engem flotte Grupp, dee gutt besat ass, vu Querflütt, iwwer Klarinett a Saxophon bis hin zur Trompett a Perkussioun.

Prouwe maache mir am Prinzip ëmmer Méindes vun 19.15 - 19.45 am Musekssall op der Fabrik. Komm gären an eng Prouf kucken an nolauschten, starte maache mir nees de 17ten August.

Oder du gees mat eis durch t'Duerf um Hämmelsmarsch deen dëst Joer den 12ten an 13ten September wäert sinn.

Falls de nach Froe solls hunn, zéck net a mëll dech beim Mylène Schrenger um 691 862 604 oder op info@musik-preizerdaul.lu

Mir freeën eis op dech!



SICONA kids: Naturerlebnisse zum Nachmachen

Online-Angebot von SICONA für Kinder und Jugendliche

Seit Beginn des Lockdowns nehmen die Naturguiden von SICONA ihr junges Publikum auch online mit in die Natur. Auf Facebook und unter [sicona.lu](https://www.sicona.lu) liefern sie in Videos, Fotos und kurzen Geschichten spannende Infos rund um das Leben „da draußen“. Jede Woche steht unter einem neuen Motto – und freitags gibt es ein Quiz.

In den aktuellen Zeiten können die Kinderaktivitäten vom Naturschutzsyndikat SICONA nicht regulär stattfinden. Um dennoch Anreize, Tipps und Informationen rund um Aktivitäten in der freien Natur zu liefern und auch, um Kindern und Jugendlichen ein Stück Natur nachhause zu bringen, wurde SICONA kids ins Leben gerufen.

Das neue digitale Angebot schöpft dabei aus einem reichen Vorrat an Wissen und Erfahrung: Seit über zehn Jahren bietet die pädagogische Abteilung von SICONA mehr als 600 Kinderaktivitäten pro Jahr an. Ursprünglich finden die Aktivitäten draußen in der freien Natur statt, in Zeiten von Covid- 19 gehen sie online weiter.

SICONA kids richtet sich gleichermaßen an „alte Hasen“ und Neueinsteiger. Kinder, die bereits regelmäßig an den Naturaktivitäten teilnehmen, sehen hier ihre Guiden wieder. Für sie und auch für alle anderen hat sich SICONA ein abwechslungsreiches Programm überlegt: Jede Woche steht unter einem bestimmten Thema. Passend dazu werden Foto- und Video-Dokumentationen von Kinderaktivitäten angeboten sowie allgemeine Tipps und Infos. Außerdem gibt es Bastelanleitungen, Bewegungsspiele, Denkanstöße – und jeden Freitag ein Quiz für diejenigen, die besonders gut aufgepasst haben.

SICONA kids gibt es sowohl auf Facebook als auch unter [sicona.lu/siconakids](https://www.sicona.lu/siconakids). Die Naturguiden freuen sich über Anregungen, Kommentare und Nachrichten und beantworten auch gerne Fragen von interessierten Eltern, Kindern und Jugendlichen.

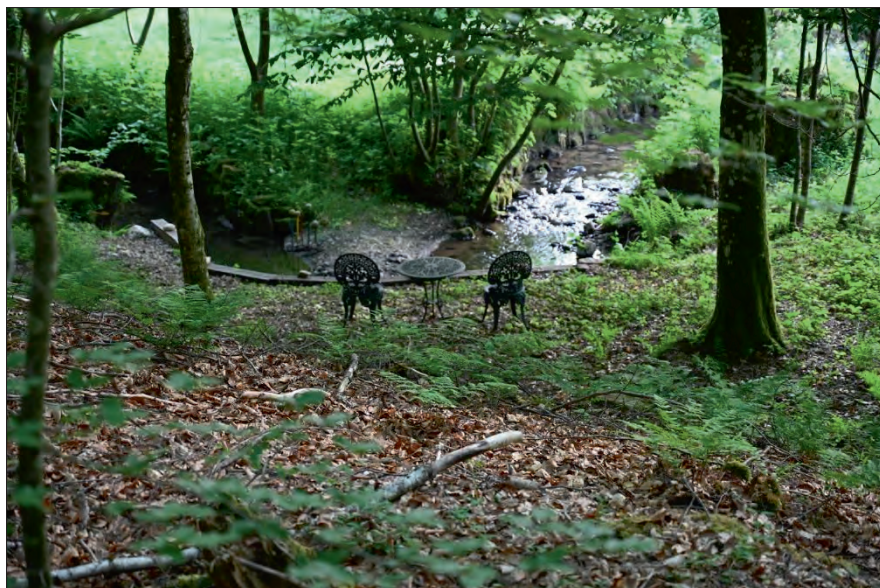
SICONA bedankt sich bei allen Mitgliedsgemeinden – ohne sie wäre dieses Projekt nicht möglich gewesen.



DE FANTASIE-BËSCHWEE OP DER HORAS

De Fantasie-Bëschwee, eng flott Initiativ vum Jos Reinard, ass 3,5 km laang an et sinn 28 verschidden Sujeten ze fannen.

Avis aux amateurs !



ARTOUR SUMMERAKTIVITÉITEN 2020

VUM 27. - 31. Juli 10:00 - 17:00 Auer

13 Grand-Rue -> Réiden

Alter: 12 - 16 Joer

MELL DECH UN:

Tel: 23 62 06 57
niki@mjredange.lu
manuella@mjredange.lu



ORG. VUM RÉIDENER JUGENDTREFF



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales

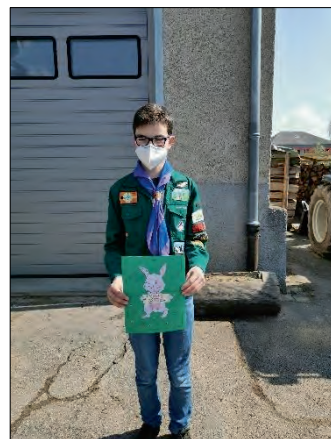


BA Altersheem Réiden

Pandemie weltwäit – Versammlungsverbuert zu Lëtzebuerg – an domat dann och keng Versammlungen fir eis Member. Dëst iwwert déi ganz Zäit ze vermëttelen – an grad an dem Alter vun Biber an Wëllefcher ass net einfach.

Vun dem Verband an den jeeweils zoustännegen Équipes kommen jo ëmmer nees nei Ideen fir d'Kanner, fir dass si doheem trotzdem déi eng oder aner Beschäftegung als 'Scout' hunn. Esou och ass virun Ouschteren d'Idee komm, dass eis Klengst kinnten Eppes molen, bastelen, wat mir dann den Leit bei der BA Akaf kinnten mat an d'Tut leeën.

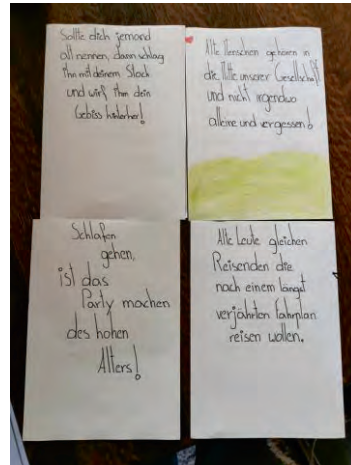
An der Press ass ëmmer nees Thema, dass – bedéngt duerch d'Pandemie – d'Leit an den Altersheemer sech 'eweck gespaart' fillen, sech alleng fir kommen, vun der Welt ofgetrennt. Heirop hunn mir als Groussbuser Grupp déi Idee vun dem Verband weider gesponnen – an hunn eis geduecht – firwat net dës Biller an Bastlereien huelen, an den Leit aus dem Altersheem schenken? Heirop dann hunn mir als Chef Kontakt mat der Direktioun opgeholl an mir hunn een Dag ofgemaach, wou een Verrieder vun der Direktioun eis Geschenker iwwerreecht krut. Vun Groussbus aus huet dësen Paart een vun eisen AvEx iwwerholl, wat hien och tipp-top gemaacht huet.



Een groussen Merci op dëser Platz der Direktioun vun dem Altersheem vun Réiden fir hir Bereetschaft, dës Aktivitéit mat ze maachen. Merci eisen Biber, eisen Wëllefcher an AvEx fir déi flott Aarbechten, déi si gemaacht hunn.

Een speziellen Merci awer och un RTL Televisioun fir deen flotten Reportage, deen si gemaacht hunn.

Hei drënner dann nach en puer Impressiounen, wat eis Biber, Wëllef an AvEx gelescht hunn. Mir wënschen vill Spaass beim Kucken.

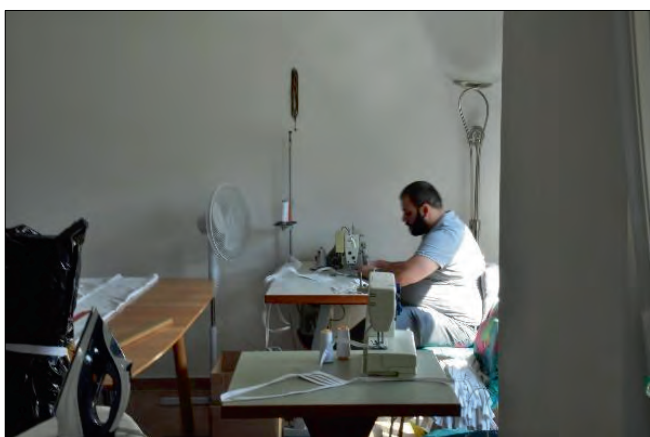




BA Flüchtlingen aus dem Irak

Iwwert déi sozial Netzwierker sinn mir Ufangs vun der Pandemie opmierksam ginn op eng Familljen - Flüchtlingen aus dem Irak, déi amgaangen sinn, Masken ze bitzen an domat dem Land wëllen Merci soen, dass si opgeholl ginn sinn.

Nodeems mir Kontakt opgeholl hunn an d'Leit gewuer ginn sinn, firwat mir Masken brauchen (eis BA) war et eigentlech nëmmen eng Saach vun Stonnen bis mir gewuer ginn sinn, dass mir Masken zu der Verfügung géifen gestallt kréien.



Op dëser Platz géifen mir nach eng Kéier dësen Leit wëllen Merci soen.



Wéi mir dorophin gefrot goufen, op mir hëllefen kinnten, fir eng Wäschmaschinn an een Dréchner fir d'Leit ze fannen, war et fir eis kloer, dass mir hinnen och géifen hëllefen. An nees eng Kéier iwwert déi sozial Netzwierker hunn dës Kéier mir dann een Opruff gemaacht – een Opruff, deem eng ganz grouss Resonanz hat.



Den 08.04. war et dunn esouwäit – mir sinn bei een Spender an d'Fiels béid Saachen sichen gefuer an hunn d'Saachen op Woltz bei d'Familljen bruecht.

Als Grupp freeën mir eis, dass mir dësen Leit och konnten hëllefen, dass mir si hunn dierfen kennen léieren. Wéi uewen schonn gesot hinnen Merci fir d'Masken – awer och fir déi léif Begréissung vun hinnen, wéi mir ukomm sinn. Merci fir d'Erfrëschung an den Kuch an hinnen nach all Guddes hei zu Lëtzebuerg.

Spraydosen

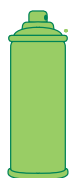
Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

Bombes aérosols

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !



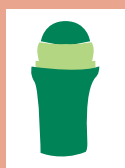
Viele Produkte des täglichen Lebens sind als Spray erhältlich. Neben Vorteilen besitzen Spraydosen aber auch Nachteile. Sie stellen, unabhängig von den Inhaltsstoffen, aufgrund ihrer Füllung mit Treibgas eine Gefahr dar. Diese stehen unter Druck und können bei höheren Temperaturen oder unsachgemäßem Gebrauch explodieren.



Haarspray - laque pour cheveux
Farben - couleurs
Bauschaum - mousse de construction
Sahne - crème

De nombreux produits de la vie quotidienne sont disponibles en spray. A côté des avantages, des bombes aérosols ont aussi des inconvénients. Quels que soient leurs ingrédients, elles sont dangereuses en raison de leur remplissage en propulseur: elles sont sous pression et peuvent exploser à des températures plus élevées ou en cas d'utilisation inappropriée.

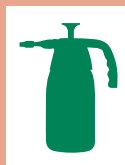
Sicherheit / Vermeidung Sécurité / Prévention



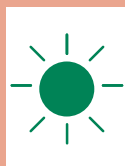
➔ Für die meisten Produkte gibt es Alternativen: Deoroller, Rasierseife, selbst geschlagene Sahne etc.

➔ Sollten Sie nicht auf die Vorteile des Sprayens verzichten wollen, so nutzen Sie z.B. einfache Pumpzerstäuber.

➔ Lassen Sie bei höheren Temperaturen Spraydosen auf keinen Fall im Auto oder an sonstigen Orten liegen, die sich aufheizen bzw. der direkten Sonneneinstrahlung.



➔ Pour la plupart des produits, il existe des alternatives: déodorant à bille, savon à barbe, crème battue à la main etc.



➔ Si vous ne souhaitez pas renoncer aux avantages de la pulvérisation, utilisez par exemple un pulvérisateur à pompe simple.

➔ En aucun cas, les aérosols ne doivent être laissés dans la voiture ou dans d'autres endroits chauffés ou exposés au soleil.

Verwertung

Leere Spraydosen und Dosen mit Restinhalten können an den Sammelstellen der SuperDrecksKëscht® und in den Recyclincentren abgegeben werden. Sie werden beim Recycler zerstört und die Restinhaltsstoffe komplett heraus gepresst, Metalle werden abgetrennt. Die PU-Montage-schaumdosen werden bei einem spezialisierten Recycler unter maximaler Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen behandelt.

Die Metallfraktion geht zu einem Recycler, der die Trennung in FE- und NE-Metalle durchführt. Bei Bauschaumdosen werden auch die Treibgase aufgefangen und wiederverwertet. Aus dem verbleibenden PU-Lösemit-telgemisch kann PU-Recyclat zurückgewonnen werden, das bei der Produktion von PU-Schaum oder als Zusatzstoff in Klebern eingesetzt wird.

Die flüssigen und gasförmigen Reststoffe der Spraydosen werden umwelt-gerecht und klimaneutral behandelt.

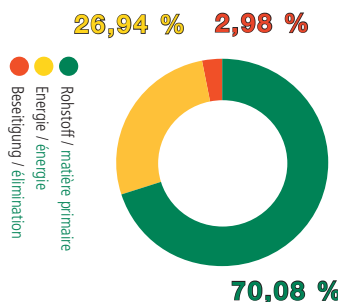
Valorisation

Les bombes aérosols vides et les vaporisateurs contenant des résidus peuvent être déposés aux points de collecte du SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Ils sont détruits chez le recycleur et les ingrédients restants sont complètement éliminés; les métaux sont séparés. Les bombes de mousse PU restent, on peut récupérer le recyclat de PU, utilisé dans la production de mousse de PU ou comme additif dans les adhésifs.

La fraction métallique est envoyée à un recycleur qui effectue la séparation entre le FE et les métaux non ferreux. Les gaz propulseurs des mousses de construction sont également collectés et recyclés. À partir du mélange de solvants PU restant, on peut récupérer le recyclat de PU, utilisé dans la production de mousse de PU ou comme additif dans les adhésifs.

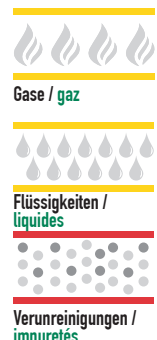
Les résidus liquides et gazeux des bombes aérosols sont traités de manière respectueuse de l'environnement et climatiquement neutre.

Ressourcenpotential Spraydosen Potentiel de ressources Bombes aérosols



DEM-SDK/LU-199725-04.2019-001

Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants



Farben & Lacke

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

Peintures & laques

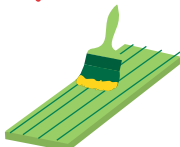
travailler propre, prêter attention à la qualité, recycler en toute sécurité

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch Lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon garnicht in den Abfluss !

Info



Farben & Lacke
Peintures & laques



Holzschutzmittel
Produits de protection du bois



verschmutztes Arbeitsgerät
Matériel souillé



Stifte, Marker
Crayons, marqueurs

Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les glakis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers !

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKëscht®-Annahmestellen und in den Recyclingcentren abgegeben werden. Moderne Recyclingprozesse sorgen nicht nur dafür, dass die Schadstoffe umweltgerecht behandelt und entsorgt werden, sondern dass auch die Wertprodukte - insbesondere die Metalle aus der Verpackung wieder verwertet werden. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Vous pouvez restituer les récipients contenant des résidus et les ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Les processus de recyclage modernes font en sorte que les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables - et plus particulièrement les métaux dont sont faits les emballages - soient valorisés. Par ailleurs, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Vermeidung

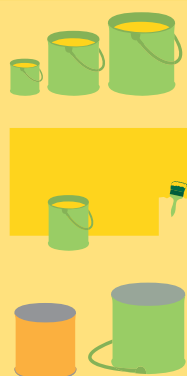
Die Anwendung umweltfreundlicher Farben und Lacke ist nicht nur gut für die Umwelt, sondern ist auch aus gesundheitlichen Gründen zu empfehlen. Vor allem bei der Anwendung im Innenbereich sollte man bei der Auswahl von Farben und Lacke sorgfältig sein und auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen. Achten Sie auf Umweltlabel wie das label 'Clever akafen'.

Kaufen Sie die für ihren Zweck angemessene Gebindegrösse !

Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.

Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu



Prévention

L'utilisation de peintures et de laques écologiques n'est pas seulement un plus pour l'environnement, mais est également à recommander pour des raisons de santé. Lorsque l'utilisation de ces produits est prévue à l'intérieur notamment, il faut faire preuve de soin dans le choix de peintures et de laques et opter pour des produits contenant peu ou pas de polluants. Veillez aux labels environnementaux comme le label 'Clever akafen'.

Achetez des emballages convenant à vos besoins !

Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.

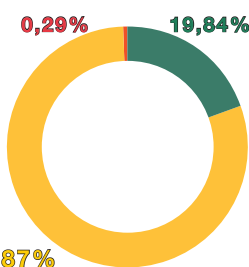
Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Ressourcenpotential für Farbe und Lacke

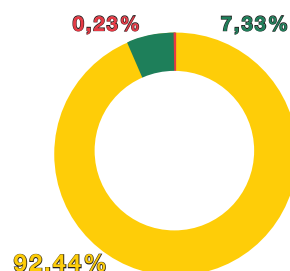
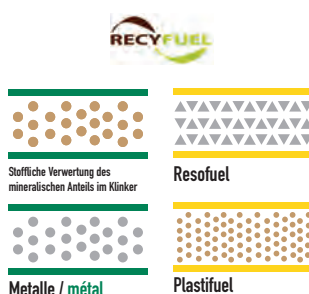
Potentièl de ressources pour peintures et laques

● Rohstoff / matière primaire
● Energie / énergie
● Beseitigung / élimination



DEM-SDK/LU-199732-06.2020-001

Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



DEM-SDK/LU-199756-04.2020-002

25. - 26.07.2020
01.-02.08.2020
08.08.2020

[®]
picadilly

PICADILLY ON TOUR

MUSEL meets LUXEMBOURG

WÄIN-DÉGUSTATIOUN
& TAKE-AWAY

PRÉIZERDAUL

26.07.2020 um 18h00

Parking Centre Culturel
"op der Fabrik"



www.picadilly.lu

